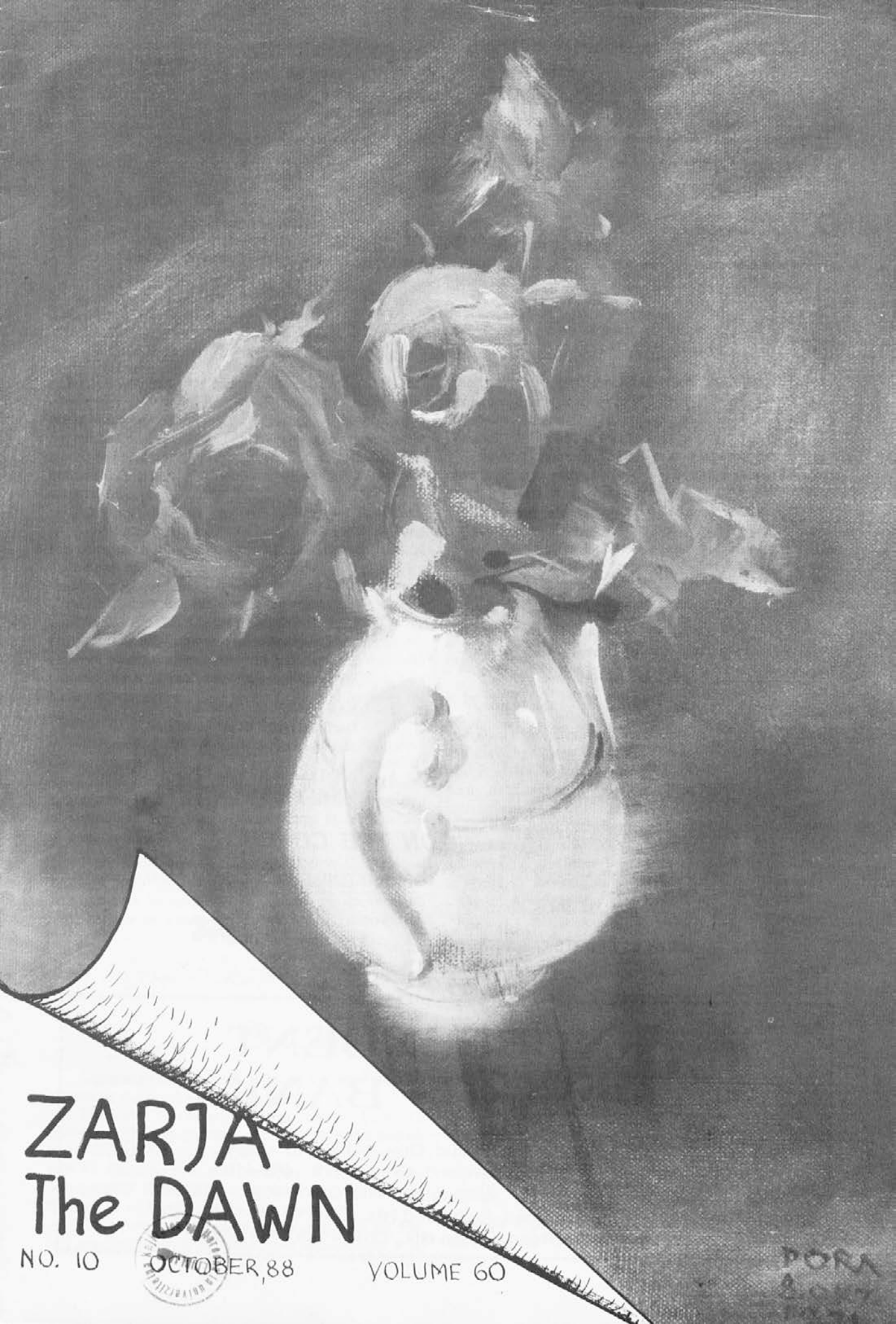




ZARJA- The DAWN

NO. 10

OCTOBER, 88

VOLUME 60

PORN
2007
1000

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

NO. 10 OCTOBER, 1988 VOLUME 60

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone: (312) 847-6679

ATTENTION MIDWEST BOWLERS

We have not had a bowling tournament in two years. We are seriously considering dropping this event. It is impossible to have a tournament without at least 12 teams. We cannot continue to reserve lanes and then cancel at the last minute.

We would like to hear your views on this matter. Please contact any of the following as soon as possible:

Rose Kramer,

3763 South Kansas, Milwaukee, WI.

Marion Marolt,

1512 South 53rd, Milwaukee, WI 53214

Pat Uraynor,

1245 Columbus, Sheboygan, WI 53081.

Lil Putzell,

3731 Home Ave., Berwyn, IL 60402

Judy Derlinga,

1114 N. Broadway, Joliet, IL 60435.

Thank you!

MIDWEST SPORTS COMMITTEE

HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

National Officers:

- Oct. 1 - Joan Yaklich, Regional President of Wisconsin, Milwaukee, WI
- Oct. 3 - Fr. Athanasius Lovrencic, Spiritual Advisor, Joliet, IL
- Oct. 9 - Corinne Leskovar, Editor, Chicago, IL
- Oct. 14 - Frances Simonich, Regional President of Colorado-Kansas-Missouri, Pueblo, CO
- Oct. 15 - Anna Pachak, Honorary Regional President, Pueblo, CO

Presidents:

- Oct. 5 - Rose Ann Prey, Br. 89, Oglesby, IL
- Oct. 10 - Mary E. Roso, Br. 45, Portland, OR
- Oct. 13 - Mildred Hulina, Br. 67, Bessemer, PA
- Oct. 15 - Rose Bradach, Br. 68, Fairport Harbor, OH
- Oct. 22 - Ann Spelich, Br. 3, Pueblo, CO
- Oct. 23 - Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, PA

Secretaries:

- Oct. 11 - Mary Jermenc, Br. 85, Depue, IL
- Oct. 23 - Josephine Comenshek, Br. 32, Euclid, OH
- Oct. 31 - Mary Taucher, Br. 47, Garfield Hgts., OH

DATES TO REMEMBER...

- Oct. 2 - ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION and 60th Anniversary, Br. 20, Joliet, IL, 9:30 a.m. Meeting, 11:30 Mass at St. Joseph's Church, Dinner at Renaissance Center
- Oct. 2 - BAKE SALE AT VINSKA TRGATEV, Br. 47, Garfield Hgts., OH at Maple Hgts., SNH, 5050 Stanley Ave.
- Oct. 5 - ANNIVERSARY MEETING, Br. 33, Duluth, MN at Cloquet, MN

ON THE COVER...

DORA PLESTENJAK: VAZA Z VRTNICAMI (Roses in a vase)



INDEPENDENT SAVINGS BANK

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Road, Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500
6650 Pearl Road, Parma Hts., Ohio 44130 845-8200



National President's Message

TRULY, A POSITIVE APPROACH!

Without a doubt, the Western States S.W.U. Regional Convention hosted by Branch 100, Fontana, California, was held on one of the hottest days of the year, Sunday, September 4, 1988. The Los Angeles area registered a record temperature of 110 degrees. The congeniality and gracious hospitality of all who were in attendance will not soon be forgotten.

Rosemary Mlakar, Regional President of California-Oregon-Washington surely touched all bases in organizing this convention. President Anne Kapel of Branch 100 and their entire membership cooperated in making this an outstanding event. From the inspiring Mass at St. George's Catholic Church, the delicious dinner heavily laden with our Slovenian pastries (potica, strudels, and flancate), the business meeting wherein we discussed issues and exchanged ideas, were contributing factors to this successful convention. A special thank you to Frank and Mary Lou Videgar who opened their lovely home and facilities for our convenience.

Representatives from Branch 13, San Francisco, California and Branch 79, Enumclaw, Washington attended this convention. Since there are great distances between the branches in this region, it creates somewhat of a problem. Therefore we were elated to see so many of them in attendance!

Rose Scoff, past Western States S.W.U. Regional President from San Francisco, gave us an informative report on the ten National S.W.U. Conventions she attended. With her wit and charm she created a joyful atmosphere.

Ann Fabian, designated delegate from Branch 13, donated her expense money she received to host Branch 100. Mary Bratovich, Branch 79, also gave the host Branch 100 a donation. All in all, it was an end to a "perfect day!"

Several regions have been asking whether they could have their conventions every two or three years. This is rather difficult to comprehend.

First and foremost, you must adhere to the By-laws and regulations set forth by the Slovenian Women's Union of America (Article 12.01). As your National President, I have the responsibility to see that we abide by these directives.

Secondly, when we deviate from rules it leads to chaos and disinterest. Deviations from rules ultimately results in the demise of an organization. Rules are not made to be broken.

Thirdly, there must be a desire and a keen awareness to be POSITIVE in our approach.

Fourthly, business meetings at Regional Conventions are called mainly for our branch members to discuss issues and exchange ideas which are of vital importance of all. This is where the "grass-roots" membership has the opportunity to bring their suggestions; then relay the proposed recommendations to the Board of Directors for consideration. Your local branches should come to the Regional Conventions prepared. YOU are important; we need YOU and we value your input. We're depending on your presence to create a "Revitalization" of our Slovenian Women's Union of America. May God Love You!

Victoria "Tory" Bobence

Tory's Bouquet

Campaign began April 1 netting for our Zveza 85 blossoms during the past five months.

The 39 gardeners-workers came from 18 branches. The top gatherer of blossoms is the secretary of branch No. 105 in Detroit, MI, Patricia Adamic with 11. Her daughter and president, Kathleen Emerson enrolled 10. What a super-wonderful example for the rest of us to imitate! 24 new members!!

Rose Kerntz and Jean Polyner of branch 23, Ely, MN enrolled six and four members respectively. Five

members were enrolled by Margaret Striner of branch 71, Strabane, PA.

The top six branches are:

No. 105, Detroit, MI	24
No. 20, Joliet, IL	19
No. 23, Ely, MN	11
No. 71, Strabane, PA	5
No. 39, Biwabik, MN	3
No. 43, Milwaukee, WI	3

It is hoped that you too, wherever you are, will become a gardener-worker and provide one or two blossoms to Tory's Bouquet.

ACTIVITIES

NO. 2, CHICAGO, IL

It was really good to see everyone, the weather was cool, our members arrived (75) and we were all eager to get started for a new season. Our President Fran, opened the meeting with a prayer and a very inspirational poem, "Faith, Hope and Being Worthy of God's Love".

We are so happy to report that we did not have to drape our flag, our circle was not broken, we did not lose any members over the summer. "Hvala Bogu"!

This month our hall was a "Musical Theme". What unique decorations! Was it Polka time, Rock & Roll, Country, 50's, Sock Hop? Records were hanging overhead, musical notes were on the walls, a little band in the center of the room, all little creatures playing musical instruments. Thanks to Ray and Matt Nisko and his helpers. Our expert florist, Mary Foy's Lauretig made beautiful center pieces of fall flowers. Fran and Jean Hraster made the musical place mats. I really wish I could describe the decorations so you could visualize how it looked. Better still, if a lot of members could participate. It would be great! Come on down...

There was a lot of business to report:

1. St. Francis Statue: Father Vendelin is waiting for the marble. It will be carved at Lemont. As reported earlier, the statue is expensive (\$6,500.) We have \$2,500, now we must find ways to finish paying. If any members have already given; we will publish a full report later. Just think how pretty it will be to have St. Francis back on the hill welcoming everyone. "Dobro došel je vsakdo".

2. Oct. 2 — Convention in Joliet. It will be Branch 20's 60th Anniversary. Gloria Nisko will be the delegate from Br. 2. Bus will be leaving from St. Stephen's. Contact Fran for more info.

3. We are trying to get any amount of history of Branch 2. If your Mother had been an officer of the lodge, or if you know anything that happened while you were attending, maybe it does not seem a lot to you, but just jot it down and send it to one of the

officers. A book will be printed on the history of all the branches and we need info on Br. 2. Please give this some thought, it is very important. (Such as: The singing choir, plays, dinners, trips, bowling, anything.)

Dolores Puhek told us of her very special friend, Rev. Mr. Guy R. Pierson, and read a note from him. He is very interested and proud of all the things S.W.U. is involved in. He sent a check for \$100.00.

Free dues winner this year is: Sister, Gertrude Melissa.

Father Thad always makes us feel a little better after his talk. We really appreciate his encouragement.

Congratulations to two grandmothers, Irene Kalina (daughter, Judy). A new member for Br. 2 arrived 7/7/88, Jamie Marie. Irene Smith (Jackie) arrived 6/20/88, Lauren Ashley. Irene will be going to Colorado for the christening.

Congratulations to Mary Ann Oblak on her new position. She is now at Vital Med Labs in micro-biology & immunology in Northbrook. Frances Maxwell and Frank Pristave are off again. This time to Detroit, attending a "Kansas Dance".

Pray for our sick — Molite za naše bolnike: Jennie Puhek, Mae Persa, Mary Koscak, Antonia Brant, Irene Carter, Mary Muller, Sophie Simec, Adrienne McCormack.

New members: Social — Mary Baugh, Mary Kozial, Marie Szamocki. Maria Hanzlik transferred to Br. 2 as a B. member. Juniors: Elsie & Luanne Conte (mother Cynthia, grandmother Antoniette Fabian).

Dates to remember:

Oct. 1 — St. Stephen's Reunion Dance.

Oct. 2 — State Convention in Joliet

Nov. 6 — 90th Anniversary of St. Stephen's Church

Nov. 10 — SWU Penny Social — Dolores Puhek — Chairman. Prizes are needed, bring to parish house.

Nov. 20 — Holy Trinity parish will be having their annual Thanksgiving dinner with Tamburitza Orchestra.

Remember BARAGA Mass — Lemont, Ill. 4th Saturday, 5:00 p.m.

Many thanks to the Sullivan family of Evanston (friends of Percy and Fran) who have been so generous with

all their donations and help. This year they donated all the ribs and sausage for the picnic. We also send our prayers at their time of sorrow on the loss of their father, and please pray that their daughter who was so tragically afflicted with a sudden illness will be cured.

Please watch out for all the children on Halloween! They have only one thing on mind, only fun.

Take care until again.

Love,

DAISY

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

There isn't much news from the West Coast as we haven't met during the summer. With heat waves all over the country, S.F. has had a very warm summer, too, but we always get those beautiful cool evenings.

Several of our members have moved recently. Alice Allison to Concord, Colorado, Karen Para to Concord and Ana Sustarsic from Berkely to Escondido. Good luck to all.

Happy birthday to Agnes Kamnik who was 99 years old on August 2nd.

Many of our members went on a bus trip to Salvang, Cal. which is a Danish community about 5 hours south of S.F. The trip was organized by Jo Aiuto. All I have heard were raves from the passengers. Josephine does a remarkable job for our lodge but she has been having health problems of late. Keep Jo in your prayers. Her sister, Helen Sustarich is also on the sick list on Seton Hospital. We all wish her a speedy recovery.

Financial Secretary, Moreen Spencer went to the Calgary Stampede for vacation with her family. They had a marvelous time. This sounds like a wonderful experience.

Br. 13 is looking forward to their annual Pot Luck and "B" Game in October. Hope to see as many members as possible.

God bless all of our members who are ailing and can't attend the meetings. Hope to see many of you with a bag lunch at noon, the first Thursday of the month.

BEVERLY JACKSON,
Reporter



Winter Protection for Roses

Usually roses are still blooming beautifully in October, with deeper colors and lovelier than in the heat of the summer.

A weekly spray and dusting program is very important so that the plants will be in top condition as they go into the winter. Use an all-purpose rose dust that has both a fungicide and an insecticide or if you spray, use a fungicide such as Phaltan for diseases and insecticide such as Orthene. Use a miticide if you have a problem with spider mites.

About mid-October, when the temperature drops to about 20 degrees; it is a good time to start the task of preparing for winter.

Fall watering is very important. Keep the soil in good, moist condition. Please note: Your last application of a rose food rich in potash and potassium, 0-20-20 (free of nitrogen) should have been applied around August 15th.

Give your plants a good dormant spray such as Phaltan or liquid lime-sulphur. Tie the canes carefully using twine or old nylon stockings. Most growers avoid fall pruning as the cut ends may not heal properly.

If you use the soil mounds to protect your roses, bring soil in from elsewhere in the garden. Hill the plants with soil to a height of 10 to 12", firming it well. About November 1st, put leaves or marsh hay around the plants to a depth of two (2) feet. Chicken wire fencing prevents the leaves from blowing all over. If leaves are used, soak well. Place several tins of rodent bait among the leaves or hay.

One of the most highly recommended methods of

winter rose protection is the "Minnesota Tip." Soak the soil well the day before you start tipping. Then dig a shallow trench up to the base, digging carefully so as not to injure the bush or its roots. The trench should be 6" deep, and wide enough and long enough to accommodate to plant. With a spading fork, loosen the soil all around the bush. Never use a spade for this loosening process. Gently move the fork back and forth in the soil around the plant until the roots seem somewhat loosened. Then use the spading fork for leverage to push the plant into the trench. Coat hangers can be used as wire hoops to hold the bush down until you cover it with several inches of soil. Pack soil so that you don't leave air pockets. REMEMBER: In the tipping method, the roots bend, NOT the canes. If you remove the soil away from the shank (the part of the plant just below the bud union) on the side of the trench, it will be easy for the roots to bend. About November 1st, cover with leaves (oak leaves are preferred as they do not mat) or marsh hay to a depth of 1-1/2 feet. Soak the leaves down well several times, then enclose the rosebeds with low fencing. It is a good practice to put several trays of rodent bait under the leaves but especially under hay.

Many rose growers swear by the Minnesota Tip method of winter protection. No other method insures complete survival of rose plants. The more green, live wood you can save in the spring, the healthier, more vigorous and productive your plants will be during the growing season.

Happy Gardening!

NO. 16, CHICAGO, IL

By the time this column is published we will have had our first meeting and should be well along with our plans for the following year.

Draga Provlovich, an octagenarian, and long time member of our Branch 16 lost her husband this summer. Our deepest sympathies are extended to her. Sympathies are extended to Beverly Matushek in the loss of her sister, Barbara Knezevich this past June.

On a happier note we wish long

life, love and happiness to Mr. and Mrs. Richard Schaufele on their marriage last April. Mrs. Schaufelle is Andrea Kral's daughter, Marla. She may one day be our "Mother-of-the-Year."

Thanksgiving and Christmas will be here before we know it. Be sure and attend the meetings so you do not miss what is going on with our group.

*Slight not the still small voice
of God
in blessings of the little things...*
Edward A. Gloeggler

FRAN B. ZUPANCIC

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Here we are into the fall season. Our successful State Convention is behind us. Many issues were resolved with a few pending to be brought up at the National Convention in 1990.

Congratulations to Br. 20 of Joliet on their 60th anniversary celebration to be held in conjunction with the State Convention of Illinois and Indiana Branches on Oct. 2nd.

Congratulations also to a lovely couple, Mr. & Mrs. Frank Fuzer who celebrated their Golden Wedding an-

niversary on Aug. 4th. Angie and Frank, we wish you many more years of wedded bliss.

Happy birthday to all our Sept. and Oct. birthday celebrants and may good health be the goal for all our members and friends.

Keep in mind our lovely cookbooks and poetry books as gifts for someone special.

FRAN PIWONI

NO. 20, JOLIET, IL

October 2 is here and time for the Illinois-Indiana State Convention to take place. You should have received all the information by mail; hopefully your reservations were made before it was too late. Come help welcome all our guests, attend the mass and enjoy a lovely meal. Vince Rigler and John Amon will be part of the afternoon program to help us enjoy each others' company and spend a happy day.

Check the informational sheet of scheduled meetings and programs included in your mailing. Change the November date from the 20 to 22. There will be a craft show on Sunday the 20th, so our meeting will be held on Tuesday, 22, at 7 p.m.

Our Slovenian ladies are making a great showing at St. Joseph's Medical Center; we have another member chosen to be "Employee of the Month." This time it is Olga Sebalj. Olga works in Food and Nutrition Services. She has been part of this department for 10 years. Her specialty is catering, including organizing supplies, preparing food for the event and making sure it is ready when guests arrive. Both the Manager and Director of Food and Nutrition Services commend her ability to get the job done and done well. Congratulations from all of us, too!

We once again extend our sympathy to members who have lost dear ones. To the family of member Mary Brick; to Jennie Dornulc, on the death of her husband, Rudolph; to Mae Rief on the death of her brother, Rudolph Dornulc; to Evelyn Gregory on the death of her husband, Joseph. Joe was a builder and there are many examples of his craftsmanship in the Joliet area -- I have one of them.

Get well wishes for return to good health are extended to Carol Hulbert, Rose Sekola and Lill Ferguson.

Visitors to the Heritage Museum included Pat and Joseph Kapella from Eagle River, Alaska. They come to Joliet every two years to visit family

COME AND PRAY



I would like to invite all members and friends to stop in at St. Mary Nativity Church. We are located on Broadway at Ruby Streets in Joliet, IL. Our church is open each day from 6:00 a.m. until midnight. The Blessed Sacrament is exposed for prayer and reflection. Give yourself a little peace and quiet, and be spiritually refreshed. God Bless All!

Fr. David Stalzer

and stop at the Museum. Pat is a member of our branch; she took back with her some records, the Pots and Pans Cookbook and took part in our 60th anniversary celebration by being a sponsor. We'll be thinking of you during convention time.

Vacationers include Shirley Dzurko, who spent time down south; Gloria Goebal and June Vella in Arizona; Evelyn Lustik in the state of Washington to visit with her son, and Lillian Brule, Lucille Dragovan and her daughter, Wileen, left for Europe. Lillian and Lucille are exhibiting their art work in Ljubljana at the Cankar Gallery; this will be their second showing in Ljubljana. You will remember, Lillian did the art work at the Miners Memorial in Minnesota.

Wedding congratulations to Victoria Hofer and Michael Boyle who will be married this month. Victoria is the daughter of Bertha and Fred Hofer, granddaughter of Emma Planinsek and niece of Irene Odorizzi.

Will have a detailed report on our Grape Festival Dance and the Conven-

tion in the next issue and I know you're going to feel bad if you were not part of it. Till then,

*A phone call that's a nice surprise,
A chat with someone dear,
Just a simple thing, but each of them
Can bring so much cheer.*

HELEN PLUT

NO. 22, BRADLEY, IL

Our meeting in August was held in the home of Ann Richards, who, with Mayme Drassler, enthusiastically extended the glad hand to members for business and fun. Thank you, both, for your graciousness.

Missed, but remembered with messages for a speedy recovery, was our secretary Helen Sebastiani, who had just returned from St. Luke's in Chicago, where Helen had undergone surgery. Thank God, all is well, now for recuperation.

Are you aware that only two things for use in church are consecrated? The altar for the Sacrifice and the bell to

summon the faithful to worship. Do you know the name of your bell? A consecrated bell is given a name and here at St. Joe's (we just found out!) the name James Edward Joseph has been cast in iron since 1907! This bell, re-blessed August 15, now sits between Church and school on a brick and cement work stand that also holds a capsule of the history of the parish and the names of all parishioners. It is the same bell that graced the original edifice but removed for reasons of safety.

And for us old-timers, we'll remember with sadness that beautiful large white mansion, kitty-cornered from Krizan's tavern, which we admired every day we rode the trolley around the bend at Broadway and LaVasseur (at that time!) on our way to Notre Dame in Bourbonnais. This 95-year old 16-room home was built by J.H. Hardebeck, a native of Indiana, who helped found Bradley. It was demolished in two hours, to make room for a supermarket? Progress is painful and not cheap (a mere 50 grand to clear the site).

Mary Rittmanic and Margaret Planton have not been idle this summer, flying to Lansing, MI in June to attend a nephew's wedding and motoring to Ely in August for the Spreitzer reunion, when they honored the memory of their late brother John; he initiated the idea of this annual meet. Incidentally, Mary and Marge will host the branch Tuesday eve Oct. 18, at Marge's.

To vote or not to vote this Election Day. Remember, our parents exercised this right faithfully, at great inconvenience sometimes.

EMMA LUSTIG

NO. 23, ELY, MN

Had a meeting on Aug. 23rd as the holidays were on our regular meeting night, Sept. 5th. Ann Saari opened with prayer; also, prayers were said for Jean Polynier's deceased grandson. Welcomed Angela (Tratnik) Daly from Washington, D.C.

Ladies made \$647 at a booth at the Blueberry Festival selling strudels and poticas. People enjoyed the treat. Thank you to all who helped.

We received thank you notes from guests at the Mother of the Year banquet. 33 members were present. Angela Godec won the door prize. Katherine Merhar read the closing



Congratulations, Br. 20!

Oct. 2nd Joliet Branch No. 20 celebrates its 60th Anniversary. As one of Zveza's oldest and best, we salute the officers and members and wish them continued success and progress in all branch activities.

NO. 24, LA SALLE, IL

We finally received some much needed rain and everything seems brighter. It has also brought cooler temperatures and it's beginning to feel like autumn. We look forward to getting together for our meetings--the hot weather just made all of us lazy.

Our members offer their sympathy to Jane Gruenwald and her daughter, Mary Ann Weber whose husband and father passed away on August 5th. He is also survived by four sons, 15 grandchildren and 2 great grandchildren. May God grant him Eternal Rest.

Antonia Hoefflerle had orthopedic surgery on her knees recently. We hope she will make a good recovery so she can join us again at our meetings. We enjoy having you with us, Toni.

We are looking forward to the State Convention in Joliet on Sunday, October 2nd. We hope to have several members in attendance. Branch 20 will be celebrating their 60th anniversary at this time and have planned a great day for all--members, delegates and guests. The state convention is an important event for all branches as we learn so much, renew old friendships and make new friends.

Our members will be receiving a letter soon regarding our annual Fall project. Please cooperate and help make our fund raiser a success. We'd like to plan special activities but we must have a successful project to accomplish this.

Our next meeting will be on Thursday, October 20, at 7:00 p.m. in La Salle Catholic School-Resurrection Building. At this time convention reports will be given and our 50 year members will be honored. Once again--we need you and your good ideas. Please join us as we plan our future activities.

ANNE M. WANGLER,
Reporter

poem. Lunch was served and "B" played. Women signed up for Minn. Day at Aurora in Sept. A bus would be available.

Sept. 11th. Ely had 60 women present. One of our members, Mary Gotchnik was honored as Queen for a Day. They presented her with a crown and red cape. She's a real good sport and a good member and loves her music. Virgie Ivancich told of a group of singers who would be in Ely on Nov. 12th. Welcomed all. Our Mary Gotchnik won the potica.

Mass was said by our former priest, Fr. Sustersich and Fr. Volk. Enjoyed the nice dinner and the skit and singing that followed.

Sept. 12th Dawn Club. Held a pasty supper at Semer's Park on Aug. 8th, very well attended...about 90 members and nice weather. Had pasty, coleslaw and bars. Committee did a nice job. A few guests came, too. some were from Soudan and also two Varaga sisters. Nice to see the ladies after two months. A very nice yearly event.

Meeting opened with the president, Angie Mobilia, saying prayers. Dorothy Papesh read the minutes and Sally Davidson the treasurer's report. 37 were present. No old or new business to discuss so a short meeting. Lunch served by Rose Novak, Fran Marolt, Julie Russ, Mary Starkovich, L. Petrich. We played "B".

KRIS GARNI

TORY'S BOUQUET MEMBERSHIP CAMPAIGN!

*Make Tory's bouquet
especially beautiful
with a new member
enrolled during this
Campaign!*

Learn Slovenian!

National President, Tory Bobence sent me a note telling me that Mary Rozman from Joliet told her that her daughter-in-law, Renee Rozman wanted to join the Slovenian Women's Union because of my "Learn Slovenian" column in ZARJA. That bit of news certainly made my day. Getting feed back like that gives you lift and makes you feel that what you are trying to accomplish is bringing some results. Welcome to our organization, Renee! Tory mentioned that Renee is from either Missouri or Kansas.

While attending the Diaconate Ordination in Rome in April, I was introduced to His Eminence William Cardinal Baum who performed the imposition of hands and the invocation of the Holy Spirit on the 35 young men to be ordained. Kerry Sopoci, one of the young men from our Holy Rosary Parish in Aurora, told him that I was Slovenian. Cardinal Baum told me that his first parish after being ordained a priest was in a small Slovenian church in Missouri. Is there anyone out there among our readers or members that would know what parish that would be?

Anna Hodnik & Anita Vovk

Jesen

Vročina je minila. Sonce ne sije več tako toplo. Jutra in večeri so hladni. Dnevi postajajo vedno krajši... Jesen je tu. Kmet pospravlja poljske pridelke: krompir, koruzo, ajdo, korenja in zelje. Sadna drevesa so polna zrelega sadja: jabolk, hrušk in sliv. V vinogradih je vse živo, grozdje trgajo. Jeseni je čas trgatve.

Najlepša pa je jesen v gozdu. Listnati gozdovi rumeni v zlatem sijaju. Ko potegne veter, list za listom odpada. Rumeno, oranžno, rdeče listje šumi pod nogami. Jesen odene naravo v čudovite barve.

Ptički nas zapuščajo. Žalostno se bodo v toplejše kraje, v spomladi pa se bodo zopet vrnili.

Počitnice ko končane. Odprla so se šolska vrata. Novo šolsko leto nas kliče na delo.

English translation:

Fall

The hot weather is over. The sun is not shining so warmly anymore. The mornings and evenings are cool. The days are getting shorter. The fall is here.

The farmer is gathering up his crops. He is putting away potatoes, corn, buckwheat, carrots and cabbage. The fruit trees are full of ripe fruits; apples, pears and plums.

In the vineyards everything is alive, they are picking the grapes. Fall is vintage time.

The nicest is the fall in the woods. The woods, full of leaves, are splendid in their golden glory. When the wind blows, leaf after leaf falls off. Yellow, orange, red leaves are rustling under your feet. Fall puts nature in beautiful colors.

The birds are leaving us. Sadly they are gathering and they are taking leave of us. They will fly to warmer places, in the spring they will return again.

The vacation is over. The school doors are open. The new school year is calling us to work.

vročina--heat
spravljati--put away
poljski pridelki--field harvest
ajda--buckwheat
sadno drevo--fruit tree
polno--full
zrelega sadje--ripe fruit
trgati--to pick
listnati gozdovi--forests of leaves
rumeneti--to turn yellow
sijaj--splendor
odpadati--to fall away
šumeti--to rustle
pod nogami--underneath the feet
narava--nature
čudovit--marvelous
zapuščati--deserting
miniti--to pass, to go by



OUR MEMBERS ON PARADE!

Alouise Epley drove over to East 185th St. from Cleveland's southwest suburbs to take part in the big summerfest parade there in August. She was a proud participant in her son-in-law's open car! And, who did she meet on the parade route? None other than our east-siders, Ann Tercek and Olga Ponikvar. They brought even more excitement and color to an already wonderful event!

NO. 33, DULUTH, MN

There were 36 members at our Aug. 3rd meeting. There will be larger attendances, we hope, in future meetings. In Sept. we hoped to plan our Sept. trip to Aurora for Minnesota Zveza Day. Beverly Menart was honored as Queen of the Month.

Be sure to say "YES" when the calling committee contacts you on attending the anniversary dinner at Big Lake Country Club, Cloquet.

Ruth Boben, Thyra Rukavina, Josie Rzatkowski, Donna Carl and Emily Skull will be in charge of the Nov. 2 Election Day Bake Sale.

Ethnic night will be held in the spring.

Prayers are asked for all sick members.

Sympathy to Mary Chiovitti on the death of her husband.

Congratulations to Jackie Rukavina, new grandson. Her daughter, Julie, is also a member.

Shopping trip is planned for October.

Nancy Carlson Solem gave a talk on Kelly Assisted Living Services which was well received.

Enjoy the lovely fall weather!

LOIS PELANDER

NO. 34, SOUDAN, MN

It is with a heavy heart that I write at this time. My husband, Ernie, who had been ill with cancer, died on May 24. I can truly say that the well-used saying, "only those who have lost can know" is how I am feeling now. It is such a change in one's life. We do remember the good times and have our memories to sustain us.

Another member, Lucille Svatos, lost her husband in April, just before my husband--we had been praying for the health of Chuck Svatos for a long time. Grant Chuck and Ernie eternal rest, after what they suffered in their illnesses.

I was not able to attend our celebration when we honored Sophie Zupanich as our Woman of the Year, as my husband was at St. Mary's Hospital in Duluth at that time and I was with him. The ladies carried on without me and all said what a lovely time they had. The members prepared and served the dinner and our National President, Tory Bobence, served as mistress of ceremonies. Some of

Sophie's relatives from Eveleth attended and added much to the program in their remembrances of Sophie. I thank our Regional President, Emily Skull, for being with us also.

We have had a very hot summer and everyone was glad to be able to spend time at their lake cottages. So many of our members have had family and friends from out-of-town. Agnes Brula Morrow, a member of SWU in Milwaukee, visited and attended a shower and got acquainted with my sister, Angela Tate from San Diego; a get-together of Oblak-Pavlich-Mesojedec girls was held at Silver Rapids Lodge near Ely and was fun; Zella Mesojedec DeMasi of Pennsylvania visited her family; Margaret Erchul Schmidl attended her class reunion and visited her sisters, Tory Bobence and Agnes Mattson. I know there are many others but these are just some that come to my mind now.

The ladies of St. Martin's just had another very successful salad luncheon. So many people were there from Ely! This get-together seems to be growing every year and the food is tremendous. Speaking of Ely, their Slovenian Choir, which includes members of the SWU, sang at St. Martin's on August 27th. It was beautiful and we hope they can come again. The church was full. Thank you for coming to sing for us!

Fr. LaPatka of St. Martin's went to Medjugorje again; this was his third time there. He was the spiritual director of the tour. He brings back the message of prayer and repentance with him each time; this is Mary's message. Father has been in attendance in the room when Mary has appeared to the children. Those of our parish who have been to Medjugorje are Helen Adkisson, Rudy Grahek, Molly Morcom and her sister, Julie Brula, Cathy Anderson and her husband, Doug.

We are heading into the Fall season now, what a lovely time of the year it can be. I hope everyone will be looking forward to our meetings again, encourage one another to join us!

ADELINE MUSTONEN
Reporter

NO. 35, AURORA, MN

An interesting quarterly luncheon meeting with our State President, Emily Skull of Duluth was held at the Rustic Rock on August 11th. Each branch gave a report of their activities

and ideas were exchanged to make the meetings more interesting.

A few suggestions were: Importance of building our SWU membership - (some branches have male members, too!). Inform prospective new members on what our SWU is all about and invite them to a meeting. Make new members feel welcome and encourage them to become active (it does work!). Many of our younger members were unaware that their children could have been eligible for our Scholarships.

We were encouraged to support the SWU Scholarship Fund. Each Branch should have scholarship Memorial Cards available. Ladies, ask for them! Our area has been fortunate in having several scholarship winners and they are doing well.

Many other interesting things were discussed and will be taken up at our local meetings.

On August 17th we met at the Holy Rosary Church Hall to work on our plans for Minnesota Day. So many of our young and new members have been involved and this has made planning this special day so much fun!

Welcome to our new member, Mae Rebrovich. We are happy to have you in the branch!

By the time this report is out our State Convention will be over. We wish to thank everyone who came from near and far. This is always a beautiful day when so many of our members are together. God bless you all!

ANNE M. ORAZEM

NO. 39, BIWABIK, MN

Where did the summer go? After an unusually hot summer you can feel the brisk autumn mornings in the Minnesota air. What a beautiful summer it was and "no mosquitos"!

On May 1st, 38 members of Br. 39 attended our annual dinner at the Four Seasons Supper Club. The social hour began at noon and the dinner was served at 1 p.m. Fran Sikar, our honored Woman of the Year, was our guest. She was presented a beautiful corsage and a gift. Congratulations, Fran, we were happy to have you as our Woman of the Year!

Our "over 80" members were also guests for dinner. Prior to the dinner, the members joined together at the 9 a.m. mass at St. John's. The Slovenian Women's Union colorful banner was again displayed on the altar and

our honored Woman of the Year, Fran, along with the officers, brought up the gifts.

The month of June found the ladies busily preparing for the Biwabik All-Class Reunion that was held at our local high school over the 4th of July weekend. The event brought over 1,200 people into the community (doubling it!) to celebrate eighty years of education - 1908-1988. Many of the members of Br. 39 were themselves graduates of the school and those that weren't were busy preparing to entertain their families. It was a beautiful weekend seeing old friends and renewing friendships.

On August 11th our president, Mary Strukel attended the Regional meeting at the Rustic Rock Supper Club in Eveleth. Mary gave a full report to the members of our branch on August 28th.

Our first fall meeting was held on the 28th and plans were made for the Minnesota Day and Convention to be held in our neighboring community of Aurora on Sept. 11th. It was decided to have our next meeting on Oct. 2nd since our state meeting took care of us in September.

Some discussion followed about our next project which will be the baking of strudels, poticas, krofe, etc. to sell at our annual Wiehnachfest in December. Imagine thinking in August about a Christmas Lighting Festival?

Condolences were sent to the Ahlin family on the loss of Jennie's husband, Joe and to the Sherek family on the loss of our member, Jennie. Our sympathy is extended to their families. They will be missed.

Helen Mikos and Fran Anzelc will be hostesses for the Oct. 2nd meeting. In the meantime, we will be looking forward to seeing all the Minnesota members on Zveza Day and at the meeting Oct. 2nd.

ROSEMARY RIBICH,
Reporter

NO. 40, LORAIN, OH

Due to the long, hot summer, we decided to cancel our Aug. 10th meeting and hoping that Sept. 14th the weather would be a lot cooler.

Our Rose Jancar fractured her ankle while on vacation in California. Angie Zgons and our president, Agnes Tomazine had surgery recently. We wish them and all sick members a very quick recovery.

Our junior member, Raelene Kuhar was in an automobile accident recently but we are glad to hear that she wasn't seriously hurt. She is the granddaughter of our Mary Ploszaj.

I received a card from Jean and George Balogh who are vacationing in Las Vegas. Wish you luck, hope you hit the jackpot!

Our Mary Ploszaj and husband, John were surprised by their children with a dinner in honor of their 50th wedding anniversary. We wish them many more years of good health and happiness together. Glad to hear that Kathleen Zalar, recipient of the Albina Uehlein scholarship award, received still another award from the AMLA fraternal organization. We wish her success in all her endeavors.

The majority of our members are parishioners of Sts. Cyril and Methodius church. Their pastor is Fr. Krajnik who is also our spiritual advisor. They held their annual picnic recently. The Slovenian folk dancers under the direction of our Angie Voytko entertained. If you are looking for entertainment for your holiday functions, the Slovenian Folk Dancers are available by calling Angie at 282-6070 for details.

Hope to see you all at our Oct. 12th meeting.

Love,

MARY MATOS

DEAR MITZI

On our recent trip to Europe and in particular Slovenia, we visited with the Officers of Slovenska izseljenska matica, in Ljubljana, Slovenia. We met with the Editor of the magazine called "Rodna Gruda" a magazine for Slovenes abroad; his name is Jože Prešeren. To my surprise, he complimented the Slovenian Women's Union for their outstanding work in promoting Slovenian Heritage. He stated: "the Slovenian Women's Union is not the largest Slovenian organization, but for its size, was the best to keep alive our Slovenian heritage." Mr. Prešeren mentioned other organizations, but his praise was for S.W.U.

I thought that I would pass this word of praise along to members of S.W.U. Hope you all have a great summer.

Cecelia Horzen

Member #100, Fontana, CA

Here is a list of exercises that won't take a pound off! Beating around the bush. Jumping to conclusions. Passing the buck. Grasping at straws. Throwing your weight around. Dragging your heels. Making mountains out of molehills. Flying off the handle. Fishing for compliments. Tooting your own horn. Adding fuel to the fire. Rubbing salt in the wound. Climbing the social ladder.

Try substituting for the above: Bending over backwards. Swallowing your pride. Turning the other cheek.

All are much more productive exercises for life.

Submitted by

Vera Sebenik, Br. 50

**BE A BOOSTER
FOR S.W.U.**

**AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION**



**LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY**

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

BOARD OF DIRECTORS REPORTS

Meeting of March 7,8,9, 1988, Home Office, Joliet, Illinois

CULTURAL & HERITAGE DIRECTOR'S REPORT

Once a Heritage goal has been realized another one must replace it, and even as we were accomplishing goals during 1987, others were being formulated for the coming years. My report shall cover these two aspects: those that were continued or finally realized and those goals which will be set for the coming years.

Remodeling the basement of the Heritage Museum was completed in spring and was available for use during the convention. Delegates enjoyed refreshments in that new area and also viewed some lovely artifacts which were displayed for the first time in this exhibit space. We commend the ladies of Br. #20 who were attired in Slovenian costumes and participated as hostesses for the "Heritage Evening." The slide show, "Golden Times," was also shown to the large delegation that evening.

A number of new artifacts have been accepted by the Museum and even though we still need additional display areas, they will be exhibited in due course.

We have received additional money for the Memorial Plaque and those names were printed in the ZARJA. The space is filling up on the lovely walnut plaque and we will soon be in need of another one if the donations continue as they have in the past.

We are anticipating the receipt of 500 books from the Yugoslav National Home in Ely, Minnesota on 3/10/88. Mr. Joseph Kovach, Secretary of the organization, has informed us that we are the lucky recipients of this collection and that they will be forwarded to us before the end of March. This should increase our collection considerably.

Inclusion in the Illinois and Michigan Canal Corridor has been a real boon to our goals. When the museum was established, we never visualized being part of this National Park Service project. We knew that our property was in the "Joliet old town" district but the revelation of our Museum being included in this historic corridor is exciting news! When the new brochure of the Illinois-Michigan Corridor is printed in spring, by the Dept. of Interior, our museum will be placed on the map and an explanation will be printed as to our identity. Further details about this corridor were printed in the Jan.-Feb. 1988 issue of the ZARJA.

We also enrolled our museum in the Congress of Illinois Historical Societies and Museums. This active organization is devoted to supporting the museums, the archival and historical organizations in Illinois. They have expressed interest in assisting us develop the potential of our museum. We are scheduled for a museum consultant in spring.

Our heritage committee members in Joliet attended a workshop sponsored by the Illinois Historical Society and Museum, at Lewis University in summer. They returned with many positive comments and much literature to help us with the museum.

Helen Horwath attended the Illinois-Michigan Corridor meeting on Nov. 12th and found it to be very enlightening. The groups will also provide technical consultants to the local museums and provide resource guides.

The corridor project has been given a grant of over four-hundred thousand dollars this past year for projects which will create recreation, tourism and jobs in the corridor. The Economic Development Administration is to set up a revolving loan fund for organizations which can assist in realizing this objective. We must consider how our museum can benefit from such a grant and apply for monies which will enable us to invest further in our museum.

The Immigration History Research Project of the University of Minnesota has contacted the museum about our holdings. They are concerned with the collection of archival and library sources on Immigration and wish us to send them a guide to our holdings, acquisition policies, and literature on our collection. The fact that we are being contacted by universities and are being included in plans by National organizations should lead us to believe that we do have some importance in the framework of ethnic preservation, and we should continue to expand and develop to greater size and importance.

There has been much communication in the form of phone calls and correspondence this past year, which can be time-consuming but well worth the effort. I would especially like to commend co-chairlady, Helen Horwath for her exceptional dedication to our museum projects and to the correspondence which has gone between us about all these projects. She has been very dedicated to our Heritage projects. Helen and Jean Govednik, co-chairpersons, are resigning this year. Helen will continue as liaison to the Ill./Mich. Corridor. We welcome Ms. Ann Dragavan as coordinator of the museum work.

The "Immigrant," has been a monthly feature of the ZARJA as well as the "Heritage News and Views", articles. I hope the members still enjoy reading them and I encourage members and their descendants to share the immigrant experiences by allowing the story of the immigrant to be told.

Irene Odorizzi

CO-DIRECTOR OF WOMEN'S AND YOUTH ACTIVITIES REPORT

Greetings to all National Officers; I'm happy to have the opportunity once again to join this group of hardworking and progressive women.

In the last six months of my office I have thought about what my new job entails and what I can do to contribute in the area of youth activity and membership. In the September issue of ZARJA, I summarized my two main points about the two distinctly different groups of young people that all branches of the S.W.U. of America need to recognize.

First, there are children and youth whom mothers and grandmothers signed up, and second there are young adults. Unfortunately, many of our young adults become busy with college and other activities and need some incentives to help motivate them to become active again. Each branch must realize that the future of the S.W.U. depends on retaining the interests of the young people in the branch.

For the special Slovenian Christmas Contest I had a poor response from children, however, enthused adults replied. My recent attempts to get letters from children

have not been as good as expected. I am asking for support from branch members to encourage young members to write, send photos or drawings. We certainly do not want ZARJA to be a low priority piece of news to be read seldom by the younger members of your branch.

From my own experience, I remember that I became more interested in the magazine when I could read about people that I knew and when my articles were printed. Now that I have had the opportunity to meet the national board members and other branch members who frequently write in the ZARJA, I am more in tune to the articles, their content and who writes them. I believe that the more publicity about the younger people, their activities and interests will help spark the motivation of young people to read ZARJA. For example, the letter I received from a young man who visited Slovenia this year is both informative and interesting, and summarizes the impressions of a young fourth generation American Slovenian.

I have several ideas which will be implemented in future months that could help spark the interest of our young members.

1) Each branch president will receive a letter from me soon. Please pass along to your youth director and encourage her response back to me.

2) Keep your eye out for the Mother/Daughter, Grandmother/Granddaughter essay contest.

3) A one page form with questions about interests of our young people will soon appear in ZARJA. To help support a good response, please tear out and give to one young person. Encourage them to fill it out and return it to me. Thanks!

Thank you, may some of our wondrous possibilities become realities in future months.

Bernadette J. Kovacic

EDITOR'S REPORT

ZARJA WILL BE THERE FOR YOU!

Have you heard that song, "You can count on me -- I can count on you -- I'll be there for you!" These words certainly say a lot and I think we can apply it to ZARJA too.

It's been said before and it's true, that ZARJA is what we make it. But we can take this thought a little further. In my last 36 years, ZARJA has never deviated from one important aspect. It was and still is the voice of you, our readers. What you have sent in, that's what ZARJA has in print. I am just the arranger -- the compiler -- the order-keeper, as it were. ZARJA comes out each month as the product of your interest and your needs.

Every month is a kind of challenge and puzzle -- what will come into the office to fill that big empty space that came into being just immediately after the last ZARJA went out. What will fill this void? What wonderful thoughts, dreams, revelations, anticipations will come in and begin filling in the corners and edges of the new format? Whose gifts will be sent to us, to open and distribute among the blank pages? Who will bring life and excitement to its lifeless form?

It's YOU, of course! You are the reason for our success and the reputation we enjoy. ZARJA is "there for you" at all times and I know we can count on each other to guarantee many happy months ahead.

Corinne Leskovar

SLOVENIAN WOMEN'S UNION SCHOLARSHIP WINNERS - 1949-1987

1949	Marie Bombach Dye (105), Detroit, MI	\$200*
	Donald Carek, (1), Sheboygan, WI	200
	Frederick Pahula, (34), Soudan, MN	200
1950	Marie Bombach Dye, (105), Detroit, MI	200*
	Adolph Znidarsic (10), Cleveland, OH	200
1951	Marie Bombach Dye, (105), Detroit, MI	200*
	Adolph Znidarsic, (10), Cleveland, OH	200
1952	Catherine Matich, (45), Portland, OR	200
	Adolph Znidarsic, (10), Cleveland, OH	200
1953	Stephanie Cernigoj, (10), Cleveland, OH	200
	Adolph Znidarsic, (10), Cleveland, OH	200
1954	Rosemarie Macek, (55), Girard, OH	200
	Adolph Znidarsic, (10), Cleveland, OH	200
1955	Stanley Bratina, (3), Pueblo, CO	200
	Mary Ann Mikolavich, (45), Portland, OR	200
1956	Mary Fischer Turvey, (1), Sheboygan, WI	100
	John Shubitz, (33), Duluth, MN	200
1957	Mary Sodja, (25), Cleveland, OH	200
1958	Louise Godec, (73), Warrensville Hgts., OH	100
	Maxine Krolnik, (1), Sheboygan, WI	200
	Rudolph Otonicar, (25), Cleveland, OH	200
	Ronald Puhek, (56), Hibbing, MN	200
1959	Patricia Hren, (38), Chisholm, MN	200
	Joseph Widina, (26), Pittsburgh, PA	200
1960	Ann Bresak, (40), Lorain, OH	200
	Larry Pfeil, (21), Cleveland, OH	200
1961	Richard Grill (2), Chicago, IL	200
	Nancy Beck Jagodnik, (50), Cleveland, OH	200
1962	Frances Gerchman (7), Forest City, PA	200
	Arlene Vojtko, (40), Lorain, OH	200
1963	Joan Mahaffay, (28), Calumet, MI	200
	Rosanne Savol, (20), Joliet, IL	200
	Joseph Skorjanec, (31), Gilbert, MN	200
1964	Beverly Hlasta, (55), Girard, OH	200
	Kathleen Kikel, (25), Cleveland, OH	200
1965	Michael Francis, (1), Sheboygan, WI	200
	John Novak, (73), Warrensville Hgts., OH	200
	Diane Schriver, (26), Pittsburgh, PA	200
	Mary Statkus, (2), Chicago, IL	200
1966	Donna Sietz Bishoff, (50), Cleveland, OH	200
	Barbara Grasc, (17), Milwaukee, WI	200
	Judith Jesik, (3), Pueblo, CO	200
	Mary Salakar (16), South Chicago, IL	200
1967	John Shuster, (31), Gilbert, MN	200
	Dorothyann Zakrasek, (3), Pueblo, CO	200
1968	Susan Grahek, (23), Ely, MN	200
	Gary Peterangelo, (33), Duluth, MN	200
	John Strukley, (40), Lorain, OH	200
1969	Nancy Hosta, (21), Cleveland, OH	200
	<i>Nursing Scholarship from proceeds of Slovenia to America</i>	

Thomas Mraule, (92), Gunnison, CO	200	1980 Anita Blatnik, (73), Warrensville Hgts., OH	500*
Sharon Planinsek, (20), Joliet, IL	200*	Sharon Globokar, (14), Euclid, OH	500*
Marlene Skrabec, (3), Pueblo, CO	200	Deborah Kure, (50), Cleveland, OH	500
1970 Kenneth Cacich, (95), South Chicago, IL	200	Paula Masiulewicz, (2), Chicago, IL	500
Kathleen Cooke, (32), Euclid, OH	200	Renee Nuteson, (17), West Allis, WI	500
Ann Marie O'Block, (54), Vienna, OH	200*	<i>Journalism Scholarship</i>	
Robert Sever, (29), Vandling, PA	200	1981 Dennis Piechowski, (23), Ely, MN	500
1971 Ivanka Antolin, (103), Washington, D.C.	200*	Susan Terselic, (103), Washington, D.C.	500*
Carita Ancel Girman (20), Joliet, IL	200*	Mary Renee Vertacic, (1), Sheboygan, WI	500*
Margaret Gorensek, (50), Cleveland, OH	200*	Douglas Walsh, (43), Milwaukee, WI	500*
Martha Hajduk, (91), Oakmont, PA	200	1982 Joan Adkisson, (34), Soudan, MN	750*
Jerry Kosanovich, (33), Duluth, MN	200	Paul Maurin, (1), Sheboygan, WI	750*
1972 Natalie Kastigar, (14), Cleveland, OH	200	Dave Nusko, (2), Chicago, IL	750*
<i>Marie Prislend Nursing Scholarship from proceeds of</i>		Mary Spehar, (33), Duluth, MN	750*
<i>Slovenia to America</i>		<i>Marie Prislend Scholarship</i>	
Geraldine Kernz, (89), Oglesby, IL	200	Richard Turk, (35), Aurora, MN	750*
Michael Matichnich (1), Sheboygan, WI	250	1983 Mary Ann Koroshec (31), Gilbert, MN	750*
<i>Dr. Adolph Znidarsic Scholarship</i>		Anita Kraus, (20), Joliet, IL	750*
Catherine Perme, (32), Euclid, OH	200	Barbara Mohr, (5), Indianapolis, IN	750*
Lynda Shine, (54), Warren, OH	200	Sharon Mramor, (50), Cleveland, OH	750*
1973 Cynthia Jagodnik Jones, (50), Cleveland, OH	200	Anne Paulin, (103), Washington, DC	750*
Mary Jo Kromar, (25), Cleveland, OH	200	1984 Mary Jo Frolo, (14), Cleveland, OH	1000
Edlyn Miklich, (3), Pueblo, CO	200	<i>Frances Seitz Scholarship</i>	
Lucille Petrich (100), Fontana, CA	200	Kathleen Gaber, (2), Chicago, IL	1000*
Rudolph Pucel, (20), Joliet, IL	200	Margarette Nemanich, (23), Ely, MN	1000
1974 Miriam Leskovar Burkland (2), Chicago, IL	250*	Julia Rechlit, (43), Milwaukee, WI	1000*
Patricia Graben (32), Euclid, OH	250	Ellen Smithberg, (20), Joliet, IL	1000
Margaret Hodniky, (35), Aurora, MN	250	Paula Zevnik, (32), Euclid, OH	1000*
Martha Kregar, (54), Warren, OH	250	1985 Cynthia Blum, (21), Cleveland, OH	1000*
1975 Donald Grahek, (3), Pueblo, CO	300	Patricia Gordon, (45), Portland, OR	1000*
Michael Rebol, (25), Cleveland, OH	300	Judy Strazisar, (47), Garfield Hts., OH	1000*
Patti Turvey, (1), Sheboygan, WI	300*	Martin Urick, (35), Aurora, MN	1000*
Debra Marie Zeman, (17), West Allis, WI	300*	Lisa Vidergar, (100), Fontana, CA	1000*
1976 Patricia Harsh, (47), Garfield Hgts., OH	300	1986 Marie Drobnick, (47), Garfield Hts., OH	1000*
Staci Sleigh Layman, (79), Enumclaw, WA	300*	Lori Ann Gorup, (26), Pittsburgh, PA	1000*
Naomi Tranko Stang, (2), Chicago, IL	300*	Jeanette Hiti, (14), Euclid, OH	1000*
Susan Urankar, (32), Euclid, OH	300*	Mary Michelich, (20), Joliet, IL	1000*
1977 Lucinda Mahne, (68), Fairport Harbor, OH	500	<i>Josephine Erjavec Scholarship</i>	
Patricia Davidson Porter, (66), Canon City, CO	500*	Michael Miller, (3), Pueblo, CO	1000*
Jolyn Barc Stanley, (2), Chicago, IL	500*	Teresa Mlakar, (100), Fontana, CA	1000*
Stephen Stupca, (65), Virginia, MN	500	Nancy Tusek, (50), Cleveland, OH	1000*
1978 Victoria Hofer, (20), Joliet, IL	500*	<i>Mary Bostian Scholarship</i>	
Stacy Radosevich, (33), Duluth, MN	500*	1987 Sherri Bencin, (50), Cleveland, OH	1000*
Linda Schultz, (2), Chicago, IL	500*	<i>Albina M. Uehlein Scholarship</i>	
Bernadette Starcevic Spinuzzi, (3), Pueblo, CO	500*	Karin McGauley, (35), Aurora, MN	1000*
1979 Denise Anderson, (79), Enumclaw, WA	500*	Rosemarie Mikec, (2), Chicago, IL	1000*
Mary Jo Grabner, (1), Sheboygan, WI	500	Melissa Murphey, (77), Boswell, PA	1000*
John C. Petrich, (23), Ely, MN (Seminarian)	500	Kimberly Ramacciato, (101), Bedford Hts., OH	1000*
<i>Theology Scholarship</i>		Sandra Srsa, (1), Cleveland, OH	1000*
Joyce Zabukovec, (14), Euclid, OH	500*	<i>Senator Frank Lausche Scholarship</i>	
Ann Marie Zak, (50), Cleveland, OH	500	Aimee Stout, (102), Willard, WI	1000*

*Asterisk stands for present-time membership.

People say the darrest things!

"Are we having a dark breakfast? We had a light supper last night, and I didn't like it.

What prayer do you say before you go to bed? An Act of Contraction (Contrition).

Did you get me in the bargain basement? All my fingers are of different size.

Buttress - female butler

My brother has a concrete mind - all mixed up and permanently set.

There are three stages of being sick: ill, pill, bill.

WE'RE KEEPING IN TOUCH WITH OUR STATES!



CA-WA — or Rosemary Mlakar:

We are all just thrilled at the success of our recent State Convention with real, live delegates from the other branches — one from San Francisco and one from the state of Washington! The cooperation among our Br. 100 members was wonderful. We hope we can continue!

CO-KS-MS Frances Simonich:

Hi to all members! Wish more would attend our Br. 3 meetings. If we had more members coming we could plan on refreshments and favorite games. My message is short and sweet! All are welcome!

IL-IN Sharon Naudziunas:

Just making final preparations for our Oct. 2nd Illinois-Indiana State Convention. Hope to see as many members as possible at this event to help celebrate Br. 20's 60th Anniversary!

MN Emily Skul:

Remember we Slovenian ladies are a good bunch! We just had a successful Zveza Day and State Convention and ironed out a few things. We get along beautifully! Next State Convention is in Duluth.

PA-NY-DC Jennie Flisek:

Just hello to everyone! Had a wonderful trip to Slovenia, my first, and met my relatives for the first time. My husband and I enjoyed the Kmečka Ohcet — especially because an American couple from Pittsburgh area were among the newlyweds. Met Ann Tercek and her husband in Slovenia. Br. 91 will host next State Convention in the spring and we have an important meeting to make plans for it on the second Tuesday of December.

WI Joan Yaklich:

We're trying to work on something to promote new members — everything is going fine and we're getting ready for the State Convention this month (September). Rose Kraemer was in the hospital and we're sorry to hear this. A lot of members are not up to par and we wish them all the best.

OH-MI Ann Tercek:

Just reading ZARJA makes me say: we need more members! What can we do to spread the good word? Our members are getting older and we need more younger ones!

to Frances and family. May he rest in peace.

The trip to the Sorrowful Mother Shrine was enjoyed by all in spite of the rain. The Maple Hts., Slovenian Home at 5050 Stanley Ave. will hold a Grape Festival on Oct. 2nd. All are welcome. Come and have some fun! Branch 42 will hold a Bake Sale on Oct. 2nd. There will be goodies and fun for everyone. Remember the date.

Our Treasurer requests that members pay dues, please.

DONNA STUBLER

NO. 50, CLEVELAND, OH

End of August and hopefully the drought is ending as 36 days of over 90° temperatures will make our regular 80° summer appreciated. Vacations are over and back we go to our meetings and other activities of fall and winter.

Our picnic was well attended at Euclid Park Club House in spite of the 95° heat. My cool, tasty "birthday" punch with sherbet was appreciated by everyone because of the heat. Thanks to Fanny Kaltenbach, Lou Korencic and Mary Vogrin from Fla. who helped me mix and serve it. We also had a good variety of food and pastries including poticas and strudels. Lodge Comrades also honored me at their picnic at the SNPJ Heath Rd. Farm with a large birthday cake made by Ann Tomsick, our member. Stan and Jennie Laurich and Gertrude Laurich, my sister-in-law plus birthday celebrants, Jane and Angelo Vidic, Frank and Albina Kocisko were there to partake of the cake and delicious barbeque Cornish hen and spare ribs, served by Dorothy Lamm, president of Br. 32. I felt I celebrated the 80th birthday well. Wishing I'd be 75 again next year!

Okeke, okeke, Joey Tomsick, son of Ann and Ken Tomsick had a serious auto accident and is now recuperating at home. He is thankful for all his well-wishing cards. Ann says, "now I know how welcome cards can be", as he is constantly looking them over to while away the recovery time, realizing the accident could have been worse. Albina Mrsnik also had a serious accident on Lake Shore Blvd. while crossing the street. She has a broken leg and other injuries, too, is still in the hospital as I am writing this. Mary Budas also fell and hopefully all will be on the mend by now. Well wishes to Marge Masler, Isabelle Hirsch and Mary Rechar and Jean Tomsic who are still under the weather.

A surprise birthday party was held at the Lake Shore Lodge in Wickliffe in honor of Josephine (Pep) Greben's 75th birthday. One hundred relatives and friends attended. Pep has been a member of SWU for over 50 years. We wish her many more in good health. Come and see us sometime, Pep!

Vi and Joe Zak and Justine Prhne became great grandparents for the first time when Matthew Paul Klodar was born on August 5th to Paul and Ann Marie Klodar. Ann Marie was a scholarship winner at #50 a few years ago when she attended Case Western Reserve University as a metalurgy student.

Ann and Ed Arhar's grandson, Daniel Pugh made an early but happy arrival in San Francisco, weighing in at 7 lbs. 1 oz. Marge and Wally are

NO. 42, MAPLE HTS., OH

Hellow ladies! It will be meeting time again on the second Tuesday of the month.

Greetings to the September birthday ladies: Ann Bueher, Theresa Filips, Mary Prhne, Patricia Wolf, Frances Prhne and Millie Lipnos.

To our sick and shut in members, best wishes and prayers are with you.

Imelda Blazey traveled to Australia to visit her daughter and to see her little grandson for one month. Mary Church took a short trip to Denver. Mary Yemec had visitors from Slovenia. Eugene and Vida Vercek traveled to Nova Scotia for ten days. They had a wonderful time.

Sorry to hear that Anthony Longhino, brother of Frances Wenckus, passed away. Our deepest sympathy



FOR CHRISTMAS

SLOVENIAN
"CREST"
TEE SHIRTS

The "love" tee shirt was such a hit that we have decided to go one step further and promote our wonderful organization with the SWU "crest" tee shirt. The design corresponds closely to the SWU button that many of the members still have in their possession. The tee shirts come in three basic colors: silver gray, white and wheat. The red and blue motif looks stunning on these colors. Adult sizes are available in medium, large and x large. Price for this lovely new design is only \$8.00. Send for yours now while the supply lasts.

There are a large number of items available from the home office. If you are interested in books, tapes, records, key chains, bookmarks, hats, aprons, tee shirts and many other items, send to the home office for your list and the prices. All these are of or related to Slovenian heritage.

the happy parents. They lost a baby boy last year and we are happy for them now that they have Daniel. It's wonderful to be grandparents.

John Tomsick, son of Ann and Ken Tomsick, who works for Dallos Video Co. married Debra Pearson who is from England. They were married at St. Vitus Church and had their reception at Orchard Hills Country Club. They will reside in Cleveland. Bet Ann Tomsick made her biggest cake, the most artistic and the most beautiful of all, ever!

Must tell you what a beautiful candlelight (no other lights) reception we attended at the St. Clair National Home when Ronald Ryavec married Susanna Ross. Tables were decorated with big live flower centerpieces and three tall candles in the center with 6 small ones around it and with beautiful glassware and accordeon pleated napkins. Don't remember when the National Home was so beautiful — except maybe when the Spartans Lodge Ann Opeka and Ann Rossman get their heads together for their theme dances! Ron and Susanna were married at the Cathedral downtown by Fr. Tim Plavac who was Ron's classmate in grade school and they stayed friends

all these years. The newlyweds honeymooned in England. To them we extend best wishes — may all your troubles be little ones. Be happy!

Rose Zalneratis has three grandchildren, 12, 9 and 6 years old and they all go to Montessori School. At home is a newly adopted Korean baby girl who was 3 months old when they received her at Christmas time and her name is Sara Noel. She is now one year old. Dr. Irene Snow, Rose's daughter is a dentist and her husband, William is a doctor of Psychology. That's why Rose is a busy grandmother!

Sympathy to Marie Hearn whose husband, Willard passed away and to Honey Vegal whose sister, Dansy Warnke died; also to Mary Jo Rom who lost her mother, Mary Spencer. Many of us paid our last respects to them. A deserved rest for all.

Our travelers: The Cesniks and Skodas went to Europe again. Last year it was so enjoyable visiting their relatives, they're making a return visit to Slovenia. Stan and Jennie Laurich enjoyed a belated 50th anniversary trip as a gift from their daughter, Marilyn and husband, Bill Jenner who accompanied them to London. Bill was their

HELP US WRITE HISTORY

Every member is invited to help us write the history of each branch in the SWU. Branches have already received forms which will help them collect the necessary information to show the growth and development of its branch. If you have any information, photos, newspaper articles, booklets etc. that shows the activities your branch organized from its initiation to the present, please contact one of your officers and volunteer that information. Don't hesitate! Days and months pass quickly and I'm sure you will regret not having done your part in making the chapter devoted to your branch the most interesting in the entire book.

If your grandmother, mother sister or aunt was a pioneer and a dedicated worker please be sure to bring that to the attention of your branch so that individual will get proper recognition. The organization is over 60 years old and digging back, way back, into the past is essential. Many organizers and spirited and enthusiastic women who helped promote the SWU have passed to their heavenly reward but we are counting on their relatives to help us give them proper recognition.

This book is scheduled for printing in 1989 and will be available within two years for purchase, so we expect to have it the beginning of 1990. Don't wait, start looking in those albums and drawers now!

guide as he was familiar with London from previous affiliations. They were impressed with the historical atmosphere and to really see what you read about and studied in school years ago. It was a trip worth waiting for, Jennie said. Travel bug got to them and this time to beautiful Denver, Colorado and vicinity with her sister, Christine Nestor and husband, John, on a tour with Milan Raconovic. Mountains and beautiful scenery, rivers and western accommodations were on the agenda. Colorado trip is recommended to anyone; many people have said it and I do, too!

Congratulations to our #20 branch of the S.W.U. in Joliet on their 60th anniversary! Have a great time!

Young Achievers: Carla Calevich who is 31 years old and a niece of Anne Ryavec is the youngest principal of a school in Cuyahoga County. She is principal at Brecksville Elementary School. Congratulations are really in order. That is an achievement!

Remember, a minus sign needs only a God's sign to make it a plus.

Don't forget your Trick and Treaters! Attend our meetings and pay your dues to make things easier for our secretary! Or you'll be suspended!!

VERA SEBENIK

THE NEXT GENERATION

Before the turn of the century, Joseph Sekola was born in Joliet, Illinois, of Slovene immigrant parents, and lived the life of the early immigrant families in this mid-western city. His story is their story. We know you will find it interesting because he has vividly recalled names, places and situations in this industrial town with astounding realism.

JOSEPH

Part I

My birthplace was Joliet, Illinois and I made my appearance on the earth, March 4, 1895. My father, Michael Sekola, was from Podgroznik, Slovenia and my mother, Helen was from Stopiče. There is only a limited amount of information that I have about my father's early life in Slovenia because when he eventually died all the records of his past were destroyed.

My father was recruited for work in the United States by the Hekla Mines Company which sent representatives to Slovenia to engage young men to work in the mines of the Upper Peninsula of Michigan. My father, age sixteen, was one of the young men who signed a contract after lying about his age. He used his eighteen-year-old brother's passport to travel to America. The year was 1886.

The contract guaranteed him a job, a place to live and the company also sponsored his entry into America because no one could enter this country at that time without a sponsor. My father worked in the mines, digging ore fourteen hours a day, seven days a week and remained in Michigan for seventeen months saving \$800.00. Life down in the inner depths of the mine was not too appealing to my Dad and so he decided to change his employment by moving elsewhere.

Pa came to Joliet and began working for the Bishop Steel and Wire Co. which was taken over in 1902, by American Steel and later on was purchased by U.S. Steel. He worked in the wire department.

Joliet was a natural place for my Dad to come. There were many Slovenes in the area because of the available factory work. He boarded on Scott St. with Mrs. Kohlman who later became his sister-in-law.

There were quite a number of boarding houses close to the mill as well as a number of saloons. Mike Krall, a German immigrant, came in 1892 and opened up one of the many saloons. There were many of these establishments which were the center of a man's social life and besides they all served the best food that money could buy. You could go into a saloon, spend five cents for a glass of beer and get a free lunch. I used to go in there myself sometimes and get one. This is how those early Slovenes got by. They made 80 cents or 90 cents a day and went in for food or to play cards.

There were a group of Slovenes that would go to Missouri in the winter time to hew railroad ties and then in the summer they would come back to Joliet. This group of men always went to the saloon for their meal and for some socializing.

In 1890, my mother came to America. She had no problem when she arrived because German was spoken in America as frequently as English and my mother knew German. She arrived at her sister's boarding house (Kohlman's) on Scott St. where Dad had boarded. Her sister and brother-in-law had preceded her by a couple of years. My mother worked for a doctor who moved to St. Louis taking her there with him, but she returned to Joliet on the C & A.

It wasn't long before the young couple, Mike and Helen, decided to get married. The year was 1892, and they were wed at St. John's German Church which was also frequented by the Slovenes because St. Joseph's Church, the first Slovene one, was in the process of being built and had not yet opened. The stone for this early church which was started in 1891, was donated by a Slovene who had come to America in 1871. His name was Marcus Krakar and he had a quarry on Maple and Jackson Streets about one and half miles from the church. The quarry was located down by the EJ and E Railroad Tracks. I remember that quarry because in the summertime, during my lunch hour, when I was employed at Heggie Boiler Works, my brother and I would go over for a swim.

The first two children born when my parents lived on Bluff St. were Elizabeth, my sister, and myself. We were delivered by a German midwife. The remaining four of the six children, Marie, Mike, Maxmillian and Charles were delivered by Mrs. Vogrin, a Slovenian midwife. At the present, I am the only survivor as my sister Marie died in 1984.

After 1895, there were other Slovenes who had families living here in Joliet who decided they would go to work in the coal mines along the Santa Fe tracks about twenty to thirty miles from town. They took the train to these mines. My Dad was one of them and used to go to LaSalle, Oglesby, Peru and Depue. There were a lot of Slovenes living in those cities.

In 1902, my father, mother and the first two children moved from Indiana St. to Chicago in the Pilsen area, another Slovene center, but they didn't stay long and returned to Joliet.

Pa had purchased a lot on Indiana Street, a very short one block long street and had built our house for \$600.00. It was the first house next to an empty lot. Some of our neighbors were the Korevec family, Rogina, Jerman, Flajnik, Setina and Vrtin families.

My mother had eight boarders and two big rooms for them. Our house was 90' x 30' and had two floors. The boarders lived downstairs and we lived upstairs. The east end of the downstairs had big rooms which could hold four beds and which were used by eight people. There was also a room where they could play cards, drink and talk. There was also a cistern for water and space for clothes along the wall as well as two stoves.

Joseph Sekola, photographed as a serviceman in World War I. Joseph, known to his friends as "Sam" served in the infantry and received three bronze stars for the battles of Aisne, Muese Argonne and St. Mihael.



Pa would buy four barrels of sauerkraut and thirty bushels of potatoes at a time. They had to feed sixteen people a day. Some of the boarders were Joe and Charles Sitar, Tony and Frank Rollick (two brothers who "broke in" horses) a Mr. Zupancic, Mr. Fink and Simon Setina until his wife came to Joliet with her young daughter, Josephine. Simon had come to America first and had prepared a little house for them on Chicago St. He was living in Joliet about a year before his family arrived. Simon Setina was a stone cutter and sold many monuments to the Slavic and Slovenian people. The Lennon brothers also had a monument business on Joliet Street and Wunderlich was still another business competitor on Hickory St.

The homes on Chicago St., a block away from our house, had sewers and water but Indiana St. didn't until 1902, and that's when we connected our house. In 1914, we put indoor facilities in the basement. There were many other streets that were not connected with sewer and water like Broadway St. I remember that outhouses would hang over the quarry and the waste fell down in the quarry along with the other trash that was thrown down there. The farther out you traveled from town the more primitive were the streets and the less likely would there be utilities available.

Our home was situated in the immediate vicinity of one of the business sections of town, close to the mill. There were many small Slovenian shops on Chicago and Scott Sts. leading to the mill, like grocery stores, saloons, a monument business, candy store, as well as the four-story flatiron building in 1904, and used for a large department store. It was own by Stern's and my sister, Marie worked there.

Dr. Ivec also had his first office in the Golobitsh building on the corner of Jackson and Chicago, upstairs on the right side. Dr. Ivec was the first Slovenian doctor in America. Also located on Chicago St. was the Nemanich building and the KSKJ, building also the building where the newspaper, Amerikanski Slovenec (The American Slovene), was printed. Mr. Filip Jorup was the Editor of the newspaper, in 1902.

On this exact spot where the Slovenian Heritage Museum is now located, there was a frame building and then later, Stonich built this large three story brick building which now houses the SWU Heritage Museum. Mr. Stonich had two sons, one of whom decided to be a farmer.

Next door to Stonich's was another frame building which was first a butcher shop and then a saloon. The saloon was operated by Joe Stukel who also lived upstairs. There were two priests who also lived on the upper floor at one time, Father Štanfel and Father Štukel, both were assistants at St. Joseph's Church across the street, but died early in life.

Now a little about Scott Street which ran parallel to Chicago. There were four or five saloons, the length of about three blocks. Anton Nemanich, a leading Slovenian had his on the corner of Scott and Ohio and then moved to the corner of Chicago and Ohio after building a bigger and nicer place. Matt Stefanich took over Nemanich's popular place until prohibition came and then they closed

the business and quietly sold wine from their home a few doors down. (Art Kraus had his radio shop there years later.) After prohibition was repealed, Stefanich built a restaurant and could sell alcohol openly. It is still a leading restaurant in Joliet and operated by a Slovenian lady.

Most of the saloons had a room or two in the back or the side for the ladies to have a drink if they wanted.

When the men took the Santa Fe train to work at the coal mines south of Joliet, some of the wives would come on Monday to the saloon or stop by Ma's. The boys would "rush the can" which meant they would run to the saloon and get a large can of beer for ten cents. This was a large container of draft beer and not the small can they sell now. Then the ladies had a lunch and some beer with their food. Women enjoyed alcoholic beverages usually at home. My Pa made four barrels of wine each year. The best wine was the first juice. Then the mash that you had to press was the second wine that you drank later. Sometimes a barrel would turn to vinegar and was used for cooking. Wine didn't keep long because it wasn't pasteurized.

Have you ever heard of a "saloon wagon?" Well, this was a police vehicle nicknamed because it was called to the saloons quite often. In 1898, eighteen people were picked up and taken to the judge. I'm sorry to say that some of the Slovene men drank quite a bit and would get rough when they were drunk. A few were even hard on their wives and that is understandable. In some cases young men and women were matched in desperation and later found out they were not meant for each other. Personalities clashed. Our men were hardworking and if there was not a good marriage they drank a lot and took it out on their wives. There was no divorce; they stayed together and had lots of kids.

Police work was also much different. I recall at the turn of the century there were no lie detectors and when the police would pick up suspects, they would take them to jail and if the men didn't confess, the police would take rubber hoses that were removed from the box car couplings and would beat the suspects unmercifully until they confessed. I was taken down there once by Bill Stukel and he showed me and two other guys how they would beat them. They could tell after the guy got lashed a few times whether he was guilty or not.

To be continued

OUR "ANČKA'S" HOLD THEIR OWN PARTY



ON THE FEASTDAY OF ST. ANN

Cleveland Slovenians were well-appraised of the wonderful party held in honor of the Feastday of St. Ann – and in honor of all the members of S.W.U. named Ann. It was held at Sterle's Country House Restaurant in Cleveland, Ohio in July. Ann Tercek, Regional President of Ohio and Michigan and President of Br. 50, was the hostess and introduced the oldest member present, Ann Filipic who is 90 years young and the youngest, Ann Skebe, age 61.

About 34 Ančkas attended and they hope to have an even better and bigger party next year!

Our thanks to Mrs. Tercek for the pictures and to all who helped make this event so special!

Follow the numbers below to recognize guests who were there:

1, Ann Muhic and Ann Rovanseck; 2, Ančka Sterle; 3, Ann Skebe; 4, Ann Lukek and Ann Evanetich; 5, Ann Kristoff; 6, Eight members who had birth-days in July were, front, Ann Adams, Ann Cedansky, (back) Ann Rovanseck, Ann Kokal, Ann Tercek, Ann Safred, Ann Cebul, Ann Kelly;

7, Ann Filipic; 8, Ann Mrak; 9, Ann Glavic; 10, Ann Kern and Ann Tomsic; 11, Ann Ryavec, Ann Cercek and Ann Tomsick; 12, Ann Adams and Ann Cebul; 13, Ann Pozar, Ann Rossman and Ann Kokal; 14, Ann Slapnick Petkovsek; 15, Ann Hocevar and Ann Apanites; 16, Ann Cetina, 17, entertainer Frank Novak.

NO. 56, HIBBING, MN

On August 15th, members and guests of our Br. 56 convened at the Howard Court to commemorate our Fifty-Fifth Jubilee.

Fifty-five years ago Mrs. Ursula Zaic organized a small group of Slovenian women in the Hibbing area to petition for membership into the S.W.U., known as the Slovenian Women's Union of America. They were formally accepted and received a Charter which honored their membership from the Home Office in Chicago, Illinois.

We cherish the memory of our beloved founder Ursula Zaic, and pray she is at peace and happy in her Eternal Home. Being twice blessed, we have as a member, her daughter Julia (Mrs. John) Znidar. Daughter-like-mother decided to do something about our Jubilee, so she researched her Mom's books, notes and other mementos from way back then; and presented us with an interesting and informative talk on "HOW IT WAS IN THE BEGINNING". Our only surviving charter member, Amelia Domen, added a point or two which she recalled from "very way back then." She said she was grateful to have had such a good and cooperative husband who drove their car to the members' homes to collect dues. It was difficult to get to

meetings way back then! The program was well received and enjoyed by all.

Mrs. Zaic founded the lodge in Hibbing, August 15, 1933. The first meeting was held at the Zaic home. Ursula Zaic was President, Amelia Domen, Secretary, Anna Staudohar, Treasurer. The Charter had to list at least 8 members. Besides the afore-mentioned there were, Margaret Tratar, Vice President, Jennie Buchar, Rec.-Secretary, Anna Mihelich, Rose Majerle and Julia Buchar. Dinner consisted of deliciously prepared chicken with all the trimmings. A beautifully decorated cake for our 55th Jubilee was donated by Liz Spolar and Rose Maras. After dinner, no one was ready to go home--so out came the cards; games of choice were played. Prizes awarded to Anne Satovich, Valeria Carlson and Mary Sporer.

We are grateful to our committee: President Rose Maras; Vice President and program Chairman Ann E. Selvo; who is a dedicated, hard working member who always manages to come up with an interesting program and keeps us well informed about upcoming events in our local newspaper; and Liz Spolar, who is still recovering from major surgery. The committee was complimented on "a great job, beautifully done--sparked with success". We all sang the following song (Ann made copies for each of us) that

has been printed in our ZARJA magazine, to the tune of "It's a Long Way to Tipperary".

It's a long time since we were founded

it's a long time ago

It's a long time since we got started

**on a membership to grow
Let's clasp hands with other members**

Give our Branch a CHEER!

It's a long, long time we've been together

With memories held dear

Oh yes, we forgot to mention our calling committee -- Veronica Marter and Ann Pintar; we appreciate the time and effort made to contact all our members. Thank you for a wonderful job well done.

We closed with a prayer of THANKS and continued success of Branch 56 -- which can be achieved by the combined effort of each and every member!

ANN E. SELVO
ROSE C. MARAS

NO. 57, NILES, OH

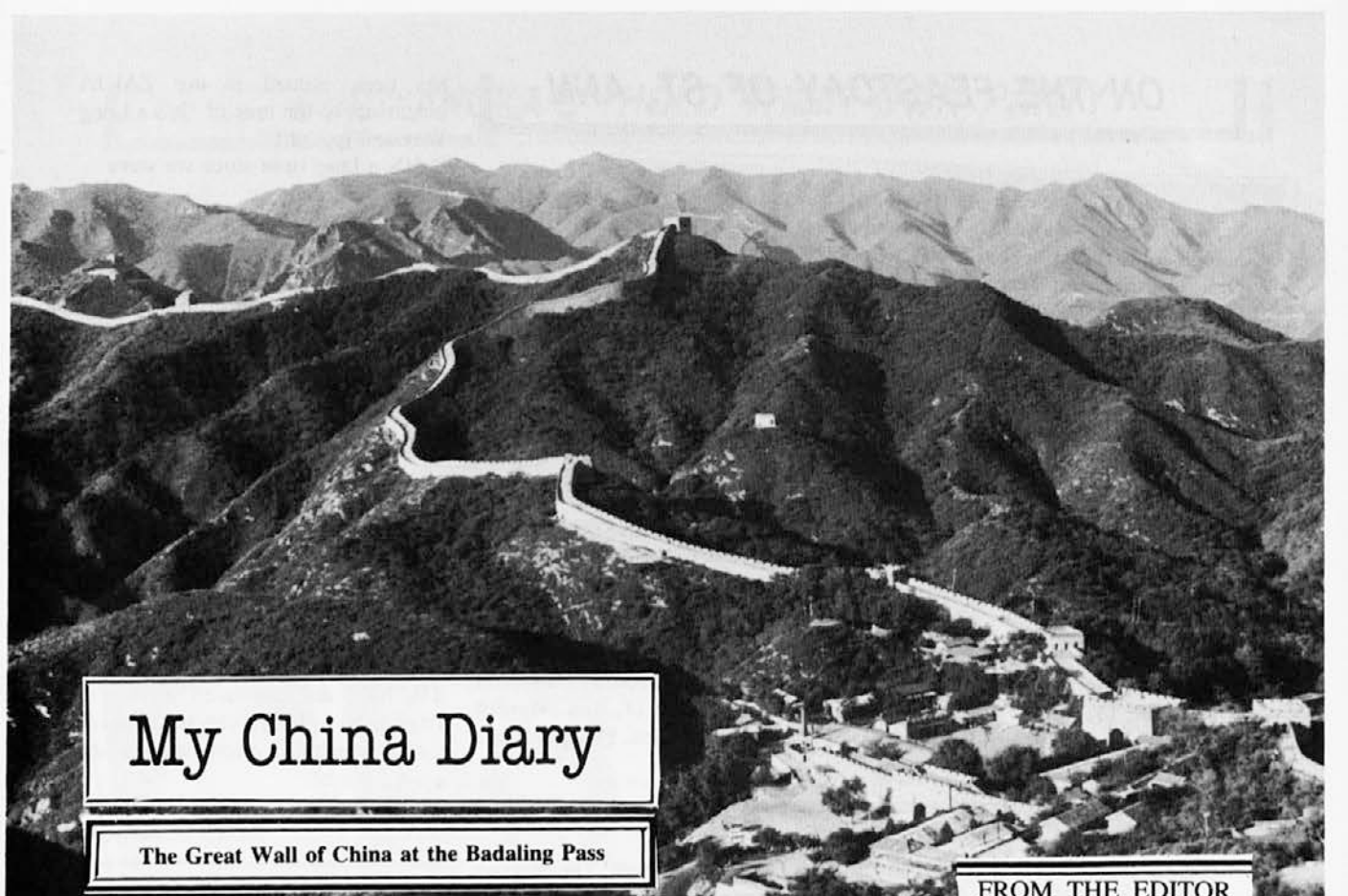
Our August meeting was well attended by 13 members and it was opened with a prayer by our president, Frances Yerman. The Secretary and Treasurer's reports were given and approved. There was no new business to discuss so we played "B" and had a lovely lunch served by Ann Gunther and Mary Young.

Mary Strah and Ann Pease visited their sister, Frances Mollis in Cheyenne, Wyoming for a couple of weeks. Another member, Mary Vinosky spent a week in Virginia Beach and Williamsburg with her daughter, Charlotte and son-in-law and two grandchildren. They really enjoyed it as the weather was beautiful. Fran Stanec had her son from New York and her daughter and family here from Cleveland visiting for a couple of weeks.

Our Vice-President, Viola Logar was in the hospital and had surgery. She is now home recuperating while her husband is chief cook and bottle washer. We all wish her a speedy recovery. If there is someone else on the sick list, please let us know as we are concerned about all our members.

Hope to see you at the Oct. meeting. In September, Mary DeCapua and Phillis Muccio were hostesses.

FRANCES STANEC



My China Diary

The Great Wall of China at the Badaling Pass

FROM THE EDITOR

The second morning we were in Beijing we got up early and boarded our buses for a ride to the Badaling Pass, the spot where we would climb the Great Wall of China!

Seeing it and walking on the Great Wall was anticipated as one of our greatest travel thrills. We drove on a very modern road – supposedly just completed this year – for fifty miles uphill, northwest of Beijing, and thru the Yang Shan mountains. These are rolling, grassy, undulating, uninhabited mountains that give you a feeling of mystery and fear. What history was in these mountains, what could they tell us? I felt like I was going to touch China as I had not before, maybe I would get the same feeling as the ancients who were willing to do anything to protect these lands. As we drove further and saw traces of crumbling rock, I realized how old and remote was the China of antiquity, the China that made that all happen. It was a sunny, clear day. We were tourists – visitors to a place that was only to be a small item in our personal histories – we would remember some of this, but it was just a little part of life as we lived it. To the Chinese it was one of the most sacred parts of their past and present – and its lesson, a base for the future. Some Chinese and other adventurous people have tried to relive the times when the Wall was intact, by climbing all 3 1/2 miles of its ruins; but they found it an impossible feat! Did they really think that the Great Wall could ever come back? Back far enough to mean anything more to its people than a historic monument to suffering?

The Great Wall was inspired by the mighty Emperor Qin Shi Huang Di. Then he and other feudal lords wanted to preserve their borders from invasion of their enemies. It was started from about 403 to 221 B.C. by forced labor, over a million slaves, working naked in the summer and

in rags in the winter. They died by the thousands and their corpses were buried in the foundations of the Wall, along with those who were bricked up alive as punishment for not working hard enough. One of the most depressing nicknames for the Wall is "the longest cemetery on earth."

In Chinese literature and folk history, the Wall is an event that will never be forgotten. In its history are accounts of terror, excruciating torture, starvation, disease and even child-selling by the peasants who were so impoverished by the heavy taxes imposed on them.

The Great Wall! It is one of the only things, among all the wonders of the world, that is visible on the planet earth from the moon!

The importance of the Great Wall as a cultural and national symbol cannot be measured. The Chinese ideal of unity, strength of purpose, resistance to all turmoil, that they are an ancient, superior and dynamic race, that they can withstand even the most chaotic future as they have their past, is perhaps preserved in the Great Wall as in nothing else.

Maoism: One cannot be a true hero until he has climbed the Great Wall and known its meaning.

We came to the spot, finally, where we could begin our own walk. It was a section where the Wall has been rebuilt to a height of 30 ft. and width of 25 ft. with 40 ft. high guard towers for about 500 yards. We had a choice of two directions, one more difficult. Rudy and I opted for the more difficult left side where we were able to pace ourselves and do it quite comfortably. From time to time the steepness and slippery stones made you stop a moment to catch your breath, but it was relatively easy to make it to the top. There I found some Americans toasting their "feat" with champagne and was asked to join them. A little American Flag was given to me, too. I passed it on

later, to a little German boy who was there with his family, making a dream for him come true.

Along the way, the sights were awesome. In the distance, we saw how the Wall formed a serpent-like division between the ridges of the green slopes. Scholars figure that at some time it stretched from the Yalu River in the northeast all across China to Xinjiang in the northwest. If straightened out, it would span a distance equal to that from New York to San Francisco and back to Salt Lake City.

It was crowded — not only with orientals, but people from all parts of the world could be found there. The marketplace was very busy and we had to hurry to get in some shopping before our late lunch. Again, all was prepared for us at round tables centered by a revolving tray upon which all the goodies were displayed. You could take whatever you liked. Waiters were busy bringing coca cola (in glass bottles) and beer. From our little porcelain bowls and cups and spoons we ate up everything that looked appetizing. Prof. Chu, host at our table, and his wife, both native Chinese but American citizens now, directed us to a delicious soup in which were floating some puffy fish as well as to some other dishes. Their "gusto" gave us all courage to do the same. It WAS good! For dessert, a moon cake was served, somewhat like our pound cake.

We accumulated a few souvenirs and headed for our buses. Now at home, I enjoy wearing my "I climbed the Great Wall" tee-shirt (that I have a certain pride in wearing in Chicago) and seeing my two little grandsons, Daniel and Thomas, playing with their battery-powered panda bears that I first saw toddling up and down the parking lot at the Great Wall, in the hands of a street vendor.



Steep and slippery steps make the climb on China's Great Wall interesting.

UREDNIKA

Moj dnevnik – Kitajska

Drugi dan v Pekingu — vsi nestrpni smo, pa kaj tudi ne bi bili, čaka nas veliki dan, povzpeli se bomo na mogočni Kitajski zid, slava Kitajske in ponos sodobnega sveta. To je zares čudo sveta, čudo, ki ga je celo mogoče videti z lune, čudo, ki je vedno budilo nove in nove navdihe pesnikom in pisateljem, ter vplivalo ponos vsakemu, ki je kdajkoli srečal to mogoto. Kaj vse bi povedali ti mogočni zidovi, koliko žrtev, koliko prelite krvi in to vse za obrambo dežele, ki je bila v nevarnosti. Prepričana sem, da konstruktorji te veličini še zdaleč niso slutili kakšen vpliv bo ta pregrada imela na bodočnost, saj njihov cilj gotovo ni bil pokazati se svetu, ki ga niti niso poznali, ampak zavarovati golo življenje nedolžnih. O, kako visoko zveneče besede, kaj so res nekoč v zgodovini nedolžni zaslužili takšen spomenik, kaj je res nekdo mislil nanje in njihove pravice, so res postali del zgodovine, ki jim je odmerila lep kos tistega, kar je velikim ljudem monarhij zagotovljeno že z rojstvom — torej svoboda? Vse to so bila vprašanja, ki so rojila po moji glavi brez možnosti odgovora, ki bi zadovoljil mojo radovednost in predvsem željo po poznanju nečesa novega. Tako napol v sanjah sem se naenkrat zavedela, da se pot strmo dviga navzgor. Vesela sem bila napora, srečna, da je bila ob meni prijateljica Rudi. Drug drugo sva vzpodbujali, si vlivali poguma in se živahno vzpenjali navzgor. Večkrat sem tedaj pomislila na Triglav, na Slovenijo, Slovence, kaj če bi si še oni omislili kaj podobnega... s tem bi bili zavarovani pred hudimi neurji vsestranskega potujčevanja... Pa kaj bi toliko razmišljala in si belila glavo z vsemogočim kar bi se lahko zgodilo pa se ni, zato sem se že v naslednjem trenutku predala čudovitemu razgledu, ki se je odpiral pred mano — Kitajski zid je poleg ostalega tudi čudovit razgledni stolp, od tu je mogoče videti prekrasno pokrajino in z malo fantazije zaobjeti vso Azijo. Pokrajina je zares slikovita in ta mogočni zid je kot vdor tehnike v divjino narave, ki je verjetno želela ostati neomadeževana, a ji človeška roka tega nikakor ni dopustila.

In kaj je danes drugače? Namesto Kitajskega zidu, atomska bomba! Kaj se res svet ne bo nikoli ničesar naučil iz zgodovine???

Pots and Pans



Emma Shimkus of LaSalle, IL, shares her APPLE and CHEESE STRUDEL recipes. She adds: *I finally made up the recipes myself and the have been almost foolproof. I made them for years for our parish functions and they were always easy to sell.*

Gladys Buck of South Chicago, IL sent Bernice Jarkovich's recipe for DOUBLE-SCOTCH PECAN BARS which she brought to our Mother-of-the-Year dinner in May. *Many members and guests requested the recipe,* she said.

DOUBLE-SCOTCH PECAN BARS

- $\frac{3}{4}$ cup softened butter or margarine
- 1 cup packed dark brown sugar
- 1 egg
- $\frac{1}{2}$ teaspoon vanilla
- 2 cups sifted flour
- $\frac{3}{4}$ teaspoon salt
- $\frac{1}{2}$ teaspoon baking powder
- $\frac{1}{4}$ cup milk
- 1 package (6 ounces) or 1 cup butterscotch pieces
- 1 cup flaked coconut
- 1 cup chopped pecans

Butterscotch Topping:

- 1 package (6 ounces) or 1 cup butterscotch morsels
- 1 teaspoon salad oil
- 2 tablespoons water

Heat oven to 350°. Grease jelly roll (15 $\frac{1}{2}$ x 10 $\frac{1}{2}$ inches). Cream together butter and sugar. Add egg and vanilla. Sift together flour, salt and baking powder. With mixer add dry ingredients alternately with milk. Fold in butterscotch pieces, coconut and pecans. Spread evenly in pan. Bake in 350° oven for 15 minutes. Cool. Spread with Butterscotch Topping, if desired. Cut in bars 2 $\frac{1}{2}$ x 1 inch making approximately 60 bars.

APPLE STRUDEL

Night before:

- 3 pounds Jonathan apples
- $\frac{1}{2}$ fresh lemon
- $\frac{3}{4}$ cup sugar
- $\frac{1}{2}$ teaspoon cinnamon
- 1 $\frac{1}{2}$ cups bread crumbs
- $\frac{1}{2}$ stick oleo, melted

Peel and slice apples. Place in bowl; squeeze lemon over apples to prevent browning. Cover with a plastic wrap and refrigerate. Mix sugar and cinnamon; reserve (do not add to apples). Brown bread crumbs in melted oleo.

Next morning:

- 2 $\frac{1}{2}$ cups flour
- $\frac{1}{2}$ cup warm water (on days when there is little moisture in the air add 1 to 4 tablespoons water for a soft pliable dough)
- 1 egg
- 5 tablespoons cooking oil
- $\frac{1}{2}$ teaspoon salt

Line jelly roll pan (15 $\frac{1}{2}$ x 10 $\frac{1}{2}$ inches) with aluminum foil. Grease foil. Put flour in mixer. Add warm water, egg and oil. Stir a little with spoon and beat with mixer about 5 minutes. The dough should be soft and pliable. Put dough in a dish with 1 tablespoon oil and turn so both sides of dough are greased; cover with plastic wrap and a towel. Place in warm oven with only pilot light for at least 1 hour. On floured cloth on 53 x 35-inch table (my size), roll dough out to about 15 inches; grease top with small amount of heated Mazola oil. Pull and stretch dough until table size. Trim off thickened edge of dough. On wider side, sprinkle buttered crumbs on half of stretched dough, then apples, and last, the sugar and cinnamon mixture. Heat oven to 350°. Flip over a little of edge of dough along sides and end to be rolled up first to seal edges. Roll up dough like potica. Place in pan by curving like an S; brush top with melted margarine before baking at 350° for 1 hour and 15 minutes until nice and brown. The juice stays in the strudel and not all over the pan.

Cheese Filling:

- 3 eggs
- $\frac{1}{2}$ pint sour cream
- 1 carton (24 ounces) small curd cottage cheese
- $\frac{1}{2}$ cup sugar
- $\frac{1}{2}$ teaspoon cinnamon
- bread crumbs prepared night before

In morning beat eggs until lemon colored; add sour cream and cottage cheese. Spread crumbs on half of stretched dough. Add sugar and cinnamon to cottage cheese mixture. Spread over bread crumbs; roll up dough and bake as above.

Hermine: Being a very hot, dry day I finally added 4 tablespoons water to the flour mixture for a soft dough using Betty Crocker flour (2 $\frac{1}{2}$ cups). Emma uses Robinhood flour. My hand mixer isn't powerful enough to knead the dough five minutes so I kneaded it by hand part of the time for a pliable dough. Mixing is simplified if you use a mixer with a dough hook.

Topping:

Melt morsels with salad oil over hot [not boiling] water. Add the 2 tablespoons water; stir vigorously until smooth.

When SWU No. 73 has its annual cookout, you can believe that summer is really over. You can all feel safe now about putting away your summer things, fall has arrived and guess we had all better prepare for the winter months ahead. Our cookout, held on August 14th, was attended by 44 members. The afternoon started out like all the other days had been, HOT. A quick thundershower passed thru, it hardly interrupted our picnic. As usual, the food was terrific and an added attraction this year was the use of Epley's beautiful swimming pool. And, if no one else enjoyed the day, the "little kids" surely did. We did miss several of our members who never fail to show. We just had to eat your share of the food!

GET WELL WISHES: To Sophia Goga and Alice Biscan, both of whom underwent surgeries. We hope you are both well on the mend. To our Social Member, Emily Heitman who spent five weeks in Marymount Hospital, take care of yourself, the road to recovery is never an easy route. To Louise Majercik who suffered a little setback, we are keeping you in our prayers. And to the husband of Josephine Turk, John, we hope you are seeing much better after your eye surgery. A very special get well wish to a very special guy, Joey Tomsick, Cleveland's favorite accordion player and band leader. Joey was involved in an auto accident and is making a slow but sure recovery at his home in Euclid. Joey, we all send our best wishes to you. Hope to see/hear you soon again.

CONDOLENCES: To the Svetle Family on the death of Martin, a long time Warrensville Hts. resident. Likewise a get well to his brother Tony who we understand is ill in California. Our prayers are with you all.

TRAVELERS: Junior Members Leslie and Melanie Dusek traveled to California to spend time with their brother Tim and his wife. Lucky children to be able to make such a beautiful trip. Josephine Nowak traveled to Texas to visit with her sister, Dorothy. Louise Epley took in the sights in Minnesota on a bus trip filled with music and fun. Yours truly enjoyed a great tour of Nova Scotia, in the company of many other members of various SWU branches. A very

Happy Birthday, Rose!

The 84th birthday celebration for Rose Zbasnik was held at the Warrens-Broadview Nursing Home in Warrensville Hts., Ohio in June. Rose is the mother of nine children and has 26 grandchildren and 14 great grandchildren. We're sure each of them has a special place in her heart!

Rose is a long-time member of Br. 73 and the members were represented by three of their officers at a special birthday party. They delivered a personal greeting from Br. 73 along with the prayers and best wishes of all of them.

On this photo with our celebrant are Kay Yuratovac, Anne Fike and Alouise Epley.



memorable vacation. Helen Sergol stayed home but had out-of-town visitors come to her, guests included her grandchildren. Lucky Grandma!

Our branch will again participate in the Ethnic weekend at St. Jude's to be held early this month. We are always proud to display our Slovenian treasures, and talents.

We are going to resume our meetings and would love to see all of you at the November 7th meeting. We start at about 7:30 p.m., we meet at the Epley Residence. Please take the time to join us. You will have a very delightful evening. Refreshments are well worth the time you take to attend.

Cancelled stamps are always collected by our branch, and we owe a nice thank you to Joanne Turk Tomsick for the effort she puts into this particular project. We appreciate it, Joanne.

Many of you have children returning to school, some of our Junior Members are already involved in classes, we wish all of you the very

best. Do yourself proud--stick to those studies. And to our very young Junior Members, HAPPY HALLOWEEN, and a very SAFE HALLOWEEN.

A reminder for November, VOTE!! We have much to be thankful for, and being able to vote is a real privilege. Your vote counts just as much as anyone's. Mark your calendar now, VOTE ON NOVEMBER 8th.

Respectfully submitted,

EVELYN A. MAJERCIK

NO. 85, DEPUE, IL

Time goes by so fast and the time to write is here again before I realize it!

We have not had any meetings through the summer but hopefully we will have one in September.

We extend our sympathy to Mary Oberch who recently lost her mother; to Mrs. Slatner who lost her daughter and Caroline Widmar who lost a couple of brothers-in-law.

We also pay tribute to Mary "Mitzi"

Piletic who passed away recently and extend our sympathy to her family. Mary was always a hard worker for any organization she belonged to and always attended the conventions. May their souls and the souls of all faithful departed rest in peace.

I would like to congratulate Oglesby, br. 89 on a very nice 50 year banquet. The meal and the program were excellent. Our congratulations to Eunice Komater who is a charter member and was honored that night.

Our famous strudel, potica and sausage makers, Al and Mary Plantan recently spent vacations in Florida and Mexico. They report having a wonderful time.

My brother-in-law had the misfortune of falling and breaking his leg and still has it in a cast.

We have finally gotten some relief from the very hot and dry weather. Hopefully everyone will feel better now. God bless.

MARY JERMENC

NO. 89, OGLESBY, IL

There was no meeting held during July and the branch met on August 8th with Rose Ann Prey presiding. A short business meeting was held. Marilyn Argubright was initiated into our branch and was accepted by all the members. Welcome, Marilyn.

July and August birthday cards were signed - they include Anne Komater, Irene Peterlin, Jo Morrison, Darlene Wietzorek, Anne Batty, Darlene Wasilewski, Terri Essl, Betty Hamilton, and Mary Kernz. Happy birthday to all of you! Thanks to our hostesses in September, Betty Hamilton, chr. assisted by Katherine Golick and Fran Gorisek.

All members are asked to keep any memorabilia that can be sent to the Heritage Museum. Contact Angie Nico or bring it to the meetings.

EUNICE KOMATER

NO. 92, GUNNISON, CO

We have not held many meetings this summer, but the activities were fun and varied. A going away dinner was given for Audrey McKnight who left for Wisconsin, where she will be making her new home. We shall miss her. Linda Mikus and her family were busy with celebrations which included

a "pig roast" in honor of her two sons. Shannon graduated from the Air Force Academy Prep School and Brendon graduated from the Air Force Academy.

Rose Carricato was busy with a family reunion. The Carricatos enjoyed festivities for several days, including a dance at the Almont Pavilion with music by Emil Spritzer and his polka band. Later in the summer she also attended a nephew's wedding.

John and Betty Stefanic enjoyed a trip to Las Vegas, Nevada. Rita Bartelli won a trip to Las Vegas from the Marriott Corporation for a profit sharing idea which won first place among the employees.

Margaret Malensek enjoyed a visit with her son and family who spent part of the summer with her. We are looking forward to celebrating her years with this group.

Kathy Adamich and her husband have spent most of the summer with the Boy Scouts and their activities. Kathy was also kept busy sewing for weddings. She is a multi-talented person.

A picnic was enjoyed on the 21st of August at the Legion Park. The food was excellent, and music on tape was enjoyed by all. Elsie Massaro was pleasantly surprised with a birthday cake and some jewelry. Thanks go to Frances Guerrieri for the lovely cake which she baked for Elsie. We enjoyed visiting and playing Bocce Ball. [Lawn bowling]

Last people in line for celebrations were John and I. Our families gave a surprise Fortieth Anniversary party for us. We were married August 1, in Aguilar, Co. It rained on that day and during our party 40 years later.

All of us have enjoyed company, celebrations of different kinds, and are now looking forward to the fall months. I missed seeing our members from out of town this year. A special hello to Evelyn Mraule, Kay Sterk, and Kay Starika.

Our next meeting will be in Rita's new home. Hope to see you all there.

FRANCES SOMRAK
Reporter

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

Much chatter, recounting summer activities, accompanied our Pizza Party meeting Sept. 6. Thirty-three members were present.

(Continued on page 24)

"YOU ARE SPECIAL"

JO ARGUBRIGHT

Oglesby, IL - Br. 89 wishes to honor our member, Jo Argubright as we think she is "special".

Jo was born to Mr. & Mrs. Frank Kernz on May 7, 1919 in Oglesby. Her mother was the former Louise Gergovich, a charter member of Br. 89. Of the family of 8, there are still 7 surviving brothers and sisters. They are: Louise of Ottawa, Mary and Frank of Oglesby, Eunice of Cedar Point, Carolyn of DePue, Joseph of Toledo, Ohio and Jo. She married Eugene Argubright on Oct. 18th, 1941 at St. Constantine Catholic Church. Her husband passed away 21 years ago and she has since made her home with her daughter, Margie in Oglesby. Another daughter, Alice Ebner lives in rural Tonica, IL.

Jo has 5 grandchildren, two boys and three girls. She is a member of Holy Family parish and belongs to the D of I and the Elks, Independent lodge and the American Legion Auxiliary. She worked at the Oglesby Flower Shop and the Ben Franklin Store for several years.

Her favorite sport is bowling. She belongs to the Ladies Dickinson House League and is a loyal SWU bowler, too. She has traveled to all parts of the U.S. and still travels when the occasion arises.

She serves as our financial secretary and Olga Ancel has often complimented her on being so dependable and efficient in her secretarial duties.

Jo is very talented and can create any type of centerpiece. The Money Tree was lovely for our 50th Anniversary celebration which she designed and made. She has always been a good worker and an organizer.

Thank you, Jo, for being such a good member, kind, considerate. She also takes time to bring Elsa Zabavnik and Barbara Sitar remembrances if they are unable to attend. God bless you, Jo. Many more rewarding and happy years to you!

Reporter



Eunice Komater was honored as a 50 year charter member of Br. 89, Oglesby, Illinois at their celebration in June.

Right: the officers of Br. 89 who presented a beautiful 50th anniversary party for the enjoyment of their members. Mitzi Banich, Vice-President, (right front) was chairperson. Next to her is the president of Br. 89, Rose Ann Prey. Middle row, left is Jo Argub-



right, named in the "You Are Special" column this month who is their financial secretary and at the right is another honoree, 50 year member, Eunice Komater, secretary and reporter.

In the rear are Emma Foltz, treasurer, Helen Komater, auditor and sunshine fund, Ann Batty and Jo Morrison, auditors. Fr. Mackessy and Fran Gornik, chaplain, are not on the picture.

FIFTIETH ANNIVERSARY OF BR. 89

Br. 89 celebrated the 50th anniversary on June 5th with a dinner at the Wedgewood Room at the Hotel Kaszkasia in La Salle, IL. Members and guests were present to help celebrate the occasion. All were welcomed by Rose Ann Prey, President of Br. 89, Oglesby.

Rev. Denis Mackessy, spiritual advisor, gave the invocation.

Eunice Komater, a 50 year charter member was presented with a corsage and a SWU pin signifying 50 years. Rose Ann Prey gave a brief history of the organization and told of the activities of the past 50 years here in Oglesby. State-Regional President, Sharon Naudziunas gave a short message and congratulated the branch on the 50th year.

Mitzi Banich, Vice-President and chairperson read congratulatory messages from Victoria Bobence, Na-

tional President, Corinne Leskovar, Editor of ZARJA, Mayor Gerald Scott of Oglesby, Emma Shimkus and her daughter, Wanita Helmer of Br. 24, LaSalle. A special thank you to Emma in being instrumental in Br. 89's founding.

Our guest speaker was LaSalle County States Attorney, Gary Peterlin, son of Irene Peterlin, one of our past presidents and very fine member. He spoke on our heritage and the importance of working together to achieve a common goal. It also helps to better understand each one's needs.

Entertainment was furnished by Ensemble Heritage of Chicago. The music was enjoyed by all. Dancing and a sing-a-long followed.

Door prizes were presented to the following: Fran Morison, Director of Women's and Youth Activities of Chicago, Br. 2 won the Money Tree

that was made by our member, Jo Argubright. Olga Ancel, National Secretary of Joliet won the window chimes and Fran Baznik won another set of chimes. Beautiful flower arrangements were won by Helen Komater and Angela Walgenbach. The five \$50 Bond prizes were won by Fanny Pileteic, Emily Balzarini, Irene Peterlin, Terry Essl and Attorney, Pam Skoprc. Pam graciously presented the bond to Rev. Dennis Mackessy. The lounge chair was won by Jo Schmidt. A Tote bag and cap went to Augie Harvey and the rug to Helen Horwath. A scarf and pin was won by Mary Ancel.

We were very happy to see such a nice turn-out for our celebration. Br. 89 wishes to shower Mitzi Banich with accolades of praise for a job well done! We are very proud of you, Mitzi, for the success you made of your first endeavor. We can always expect the best from you!

Respectfully submitted,

EUNICE KOMATER

MOTHER OF THE YEAR



Our Member of the Year for 1988 is the third generation of her family to be honored as Mother/Member of the Year from Branch 105, Detroit, Michigan.

Kathleen Emerson

has been President of Branch 105 for the past four years. She was enrolled as a member in 1968 by her Grandmother, Catherine Musick (our Mother of the Year in 1960). Her Mother, Patricia Emerson Adamic serves as our Secretary/Treasurer and also was honored as Mother of the Year in 1977.

Kathleen is an energetic, resourceful President. During the past six months she instituted a recruiting drive for new members. We have enrolled 29 new members during this period! They range from Social Members to Junior Members and this is entirely due to Kathleen's efforts.

Working her way up from a File Clerk to a Senior Claims Representative for a nationwide insurance company, Kathleen demonstrates her capacity for hard work. She also works part-time in a local pharmacy.

Kathleen also is involved in Young American Lodge #564 of the SNPJ where she has been both Recording Secretary and Women's Athletic Chairperson. She bowls and golfs in SNPJ leagues and participates in their tournaments.

She loves to travel and one of the highlights of her travels was a trip to Slovenia in 1984. Both her late Grandmother and her mother and step-father went on this trip and she was thrilled to see many of the places her grandmother has described to her over the years.

Along with her many other activities, she has been selected as a Leader in a local chapter of TOPS (Take Pounds Off Sensibly). As you can see, she really is an active, caring person.

Kathleen enjoys babysitting for her Nephew, Brian Wysocky, son of her sister, Sharon Wysocky, both of whom are also members of branch 105. Other extended members of Kathleen's family who are members of branch 105 include her step-grandmother, Pauline Adamic, former President; stepniece, Kristin Schroeder; and Sharon's mother-in-law, Aileen Wysocky. As you can see, her family is dedicated to Branch 105. She also has one brother, Mark, who resides in Ann Arbor, MI.

Kathleen's goals for the coming year include active participation by all the new members who have been recruited. Already planned is a bake Sale for November; a Brunch with Bach at the Detroit Art Institute for January, 1989 as well as our annual Christmas Party in December.

We are sure that with her enthusiasm and planning Branch 105 will be doing great things in the future.

Reporter

No. 95:

Main business following officers' reports, was the Oct. 2 convention and the Christmas party. Charlotte Fryza has graciously accepted chairmanship of the party and more will be announced at a later date.

A member since 1940, 96 year old Antonia Mrkobrada passed away in Fremont, Neb. on Aug. 25.

Officer, Helene Golich has her arm in a cast, due to a freak accident.

Hostesses were: Emma Jergovich, Mary A. Perkovich, Helen Jerbic, Anne Starcevic, Marge O'Connor and Helen Santy.

Birthday greetings, past and present, are extended to all.

MARIE MARAS

Special Offer

The Ameriška Domovina newspaper is published on Tuesdays entirely in Slovenian and on Fridays, half Slovenian, half English. It is dedicated to preserving the Slovenian heritage and culture and dedicated to freedom and justice among the Slovenian people. The paper also serves as a communication vehicle from person to person and community to community throughout the United States, Canada and the rest of the world.

Do not be left out on what is going on among the Slovenians. For first time readers, a trial subscription for six months for the twice weekly paper can be purchased WITH THIS AD for only \$15.00 — or every Friday's English Language edition for only \$10 for six months.

Sent to American Home, 6117 St. Clair., Cleveland, OH 44103.
PRESERVING YOUR HERITAGE THROUGH A SUBSCRIPTION
TO THE AMERICAN HOME MAKES AN EXCELLENT GIFT.

Pridiga p. dr. Bernardina Sušnik pri Slovenski maši na Baragovih dnevih v Marquetteu

O Baragu, njegovem svetniškem življenju in prizadevanju bodisi v domovini, bodisi v misijonih v Gornjem Michiganu, je bilo gotovo že dosti povedanega. Ob letošnjem praznovanju Baragovih dni tukaj, kjer je žrtvoval večino svojega življenja in ga je tudi zaključil, bi vas rad opozoril na dve potezi njegovega značaja in delovanja, ki sta verjetno našli častno mesto tudi v njegovem svetniškem procesu.

Prvo je njegovo slovstveno delovanje. Še ko je bil doma v Sloveniji, je napisal molitvenik Dušna paša, ki še danas velja za zgled molitvenikov. Slovenski pisatelj in trnovski župnik v Ljubljani, Franc Saleški Finžgar v svoji zadnji knjigi Leta mojega popotovanja pripoveduje, da je ljubljanski župan in odvetnik dr. Ivan Tavčar, ki so ga po krivici imeli za liberalca in brezverca, čeprav je umrl kot dober kristjan, zahajal v trnovsko cerkev k nedeljski maši. Finžgarja, ki je bil župnik, je prosil, naj bi ga na njegovem mestu v cerkvi čakala Baragova Dušna paša. "To je molitvenik, kot ga človek pričakuje, vi, mladi ne znate več tako pisati." To je bila izjava velikega kulturnika in pisatelja Tavčarja. Potrudil sem se in poskušal zbrati, kaj je Baraga vse napisal. Poleg Dušne paše je zbirka njegovih del naslednja. Še ko je bil v Sloveniji je izdal knjigo "Od počestčenja in posnemenja Matere božje", "Obiskovanje Jezusa Kristusa v presvetem Rešnjem Telesu in pozdravljanje prečiste Device", nato pa še v Ameriki "Premišljevanje štirih posebnih reči", "Zlata jabolka" in "Nebeške rože".

Poleg teh knjig v slovenščini je izdal za časa svojega dela v Ameriki še naslednje knjige: otavski molitvenik, očipvejski molitvenik "Življenje našega Gospoda Jezusa Kristusa", še štiri knjige v očipvejščini, za katere nisem uspel dobiti naslova, slovnico očipvejskega jezika, prav tako v očipvejščini, "Premišljevanja o verskih resnicah" in končno še slovar očipvejskega jezika.

Že samo bera nabožnih knjig je izredna. Kaj pa pomeni sestaviti slovnico jezika, ki je bil samo govorjen in

njegov slovar, bi lahko pojasnilo mnenje prelata dr. Franceta Grivca, ki je bil velik specialist za sv. Cirila in Metoda. Po njegovem mnenju je bila sestava staroslovanske abecede pravi čudež. Isto bi si upal trditi za Baraga. Sestaviti slovnico in slovar, jezika, ki se ga je naučil šele v zrelih letih, narediti to pri vsem njegovem dušnopastirskem delu, v skrajno nepovoljnih prilikah, pač ni mogoče brez posebne božje pomoči, kar lahko mirno imenujemo čudež. Ali ga bo kot čudež sprejel njegov proces za beatifikacijo, je seveda drugo vprašanje. Dovoljujemo pa si v tem primeru imeti svoje mnenje.

Druga Baragova poteza, ki je ni mogoče preiti, je njegova ljubezen do domovine. Pri vsem misijonskem delu v Ameriki si je še vedno vzel čas, da je pisal za svoje rojake v domovini. Pa ga domovina ni kaj lepo sprejela kot dušnega pastirja. Lahko bi celo rekli, da je njegov misijonski poklic vsaj delno zrasel prav zaradi nasprotovanja, ki ga je bil deležen kot kaplan v Metliki in v Šmartnem pri Kranju. Zaradi svoje dobrote je bil obtožen pri svojih predstojnikih, pa ni delal nič drugega, kot dobro. Razdalje, ki so bile takrat mnogo večje, kot so danes, da niso motile, da ne bi svoje domovine ljubil tako, kot jo je preden jo je zapustil. Predvsem pa se je ljubezen do domovine kazala v spoštovanju slovenskega jezika. In prav tukaj bi se imeli kaj naučiti.

Baraga je v Ameriki pisal slovensko za Slovence. In mi? Nas je sram govoriti slovensko? Kje so naše korenine? Če ne bomo vedeli, da ljubezen do domovine ni le zgolj ljubezen do slovenske pokrajine, njenih lepot, ampak predvse ljubezen do materinega jezika, do slovenščine, potem smo opravili. Ena stvar je, služiti si kruh v jeziku dežele, kjer živimo, druga stvar pa je, pokazati ljubezen do svojega naroda prav z znanjem jezika, ki so ga naši predniki prinesli iz domovine. Pa naj to ne bo očitek, ampak spodbuda, da bi se od svojega svetniškega kandidata česa naučili, sicer je vse zastoj.



Okno v
Baragovi cerkvi
v Manistique-u
Michigan

Anton Dermota

Tisoč in en večer

Glad železna vrata odpira

*Od orglarskega šolarja
do organišta in zborovodje*

Takrat, v dvajsetih letih je bila Ljubljana mesto s 60.000 prebivalci, toda meni je pomenila veliki svet. Štirideset kilometrov dolga pot do tja je bila zame, kot se spominjam, prva vožnja po železnici. Nekaj dni prej sva z materjo brala borovnice. Plaho me je pogladila po glavi in rekla: »Vsaj enemu naj gre bolje.« Organist — to je bila še skromna služba, toda nedvomno že družbeni vzpon.

Da bi mi slovo od doma olajšal, me je oče spremil v mesto. Samozavestno je stopal ob meni, v roki pa je nosil črn kovček iz časa, ko je bil še vojaški nabornik. V kovčku so bile moje najnujnejše potrebščine. Kljub očetovemu spremstvu pa je bilo slovo težko, solze so mi tičale v grlu, toda pogoltnil sem jih, ker sem se jih sramoval.

V Ljubljani smo imeli daljnje sorodnike z nemškimi imenom Wagner. Stanovali so v Vodmatu na robu mesta v mali hiši, štiri družine z osemnajstimi ljudmi. Tedaj pa sem prišel še jaz, devetnajsti. Seveda nisem imel svoje sobe. V predsobi so postavili zložljivo posteljo, ki sem jo zvečer odprl, zjutraj pa spet sklopil. Ob njej je bilo je le toliko prostora, da so drugi lahko hodili mimo mene v sobo. Ležal sem med štirimi vrati, ki so se zjutraj odpirala, vsaka ob drugem času. Spal pa sem globok spanec mladosti. Bil sem srečen in zadovoljen, zakaj če sem to novo stanovanje primerjal s prejšnjim na Bledu v hlevu, je bilo prav imenitno.

Dva sinova v hiši sta imela skupno sobo. V njej je stala tudi miza in tam sem smel pisati naloge, tam je stal — kakšna sreča! — star klavir, na katerem sem smel včasih tudi vaditi, če nisem nikogar motil. Vneto sem se lotil učenja, za vso resnobo svojih štirinajstih let. Note sem že poznal, sedaj sem prvič imel pravi glasbeni pouk.

Orglarska šola v Alojzijevešču je bila dobra šola. Dala je trdno in sistematično temeljno izobrazbo za poklic organista in še kaj več. Tam sem si pridobil glasbeno znanje in z njim sem si pozneje marsikdaj pomagal. Dva glasbenika — duhovnika, o katerih sem

že govoril, sta bila moja učitelja, Stanko Premrl in Franc Kimovec. Poučevala sta harmonijo in kontrapunkt, pri tem pa smo si upali poizkusiti tudi kaj malega komponirati. Naučili smo se pravilno zapisati in pravilno harmonizirati ljudske in nabožne pesmi. Za glasbeno zgodovino, nauk o glasbilih in za izšolanje glasu smo imeli posvetne gospode, med njimi za glasbeno zgodovino tedaj že starejšega dvornega svetnika, profesorja dr. Josipa Mantuanija. Ta je bil prej kustos glasbenega oddelka v dunajski narodni knjižnici — mednarodno priznana osebnost na področju muzikologije.

Od praktičnih predmetov smo se prvo leto učili klavir, drugo in tretje leto pa poleg tega še orgelske igre. Ker se je s službo organista le težko preživljati, smo imeli poleg tega še lepomiselnost, knjigovodstvo, ekonomsko organizacijo in podobne predmete, ki so nas usposobili tudi za službo občinskega ali zavarovalnega tajnika. To sem pozneje lahko s pridom rabil, ko sem za dve leti prevzel malo uradniško službo.

Šola je imela tri prostore, eno veliko in dve mali sobi. V večji so stale orgle, v vsaki od obeh malih pa klavir. Ravnatelj Premrl je izdelal tedensko razvrstitev in strogo pazil, da bi omogočil vsakemu učencu enako število ur za vajo. Zato so bili trije instrumenti, zlasti pa orgle brez prestanka od šestih zjutraj do devetih zvečer zasedeni. Ker pa so bila med sobami le navadna enojna vrata, si lahko mislimo, kakšne razglašene zvoke se je čez dan tu lahko slišalo in kako dobrih živcev je bilo treba, da se je učenec kljub vsem motnjam iz sosednjih prostorov zbral za svoj študij.

Obvezno pa smo morali mi učenci orglarske šole sodelovati v stolnem cerkvenem zboru, ki ga je vodil regens chori Stanko Premrl. Tam sem začel kot sopranist, stal sem torej — malo v zadregi — na desni strani orgel med deklicami in ženami.

Tudi ko sem mutiral, nisem prenehal peti. Bilo je preprosto tako, da me je stolni zborovodja nekega dne premestil na drugo, moško stran in tako sem postal tenor. To je bil torej začetek moje življenjske poti tenorskega poklica pred več kot petdesetimi leti.

Stanko Premrl pa ni bil le skladatelj in stolni organist, bil je, kot rečeno, ravnatelj orglarske šole in orgelski virtuoz, ki je nastopal tudi na koncertih. Poleg

tega je bil duhovnik, za to res poklican, asketske narave in naprednega uma, suh, plešast strog in od-ljuden, drugim neprilagodljiv. Nisem ga le spoštoval, tudi bal sem se ga. Strahospoštovanje je prva beseda za to.

Njegovo nasprotje pa je bil njegov kolega dr. Kimovec, poznejši stolni dekan in prošt. Ta je bil skoraj kmečkega videza, odkrit, neproblematičen, šaljiv — pravi glasbeni dušni pastir, ki ste ga morali imeti radi. Kako odličen pouk v orglah smo imeli, kaže, da sem že po drugem letu lahko prevzel službo organista, čeprav le skromno: v cerkvi sv. Florijana sem smel na malih baročnih orglah orglati pri šolskih mašah. Velik dokaz zaupanja.

V tretjem letniku pa mi je ravnatelj Premrl zaupal, da sem ga smel nadomestovati na mogočnih stolnih orglah, na katerih je bila treba obvladati kar tri man-uale. Pri mašah in tudi pri cerkvenih slavnostih sem smel pomagati po naročilu spoštovanega mojstra. To so bila zame odločilna doživetja, čeprav z velikim tveganjem, bila pa so mi v radostno zadoščenje. Vse je presegel tisti dan, ko je škof slovesno stopil v stol-nico k birmovanju in so mi poverili nalogo organista. Na koncu obreda je napočil tudi trenutek, ko je škof z vsem spremstvom odšel iz cerkve. Ob mogočnih zvokih kraljevskega glasbila sem sedel, komaj sedam-najstleten, in srečen segal z rokami po tipkah v polnih akordih, (seveda še premajhen sem komaj dosegel pedal), ves božji hram pa je odmeval od zvokov. Bilo je osrečujoče čustvo. Še več, opajalo me je in prvokrat sem zavestno občutil duhovno silo glasbe.

Prvo šolsko leto me je v mojem skromnem življenju podpiral oče, drugo leto tega ni več mogel. Kar mi je pošiljal, je bilo le za skromno stanarino, za vse drugo sem moral sam skrbeti. Tedaj pa je bilo v navadi, da so smeli študentje opoldan v ta ali oni samostan na »kloštrsko juho«, nekakšno enolončnico, s katero so si enkrat bolj drugič manj potolažili lakoto. S priporočilom našega župnika iz Kroke sem tudi jaz zaprosil za tako opoldansko kosilo in sicer v frančiš-kanskem samostanu sredi mesta. V dolgi vrsti smo čakali in skozi odprtino nam je frater z zajemalko nalil poln krožnik juhe.

V hiši nasproti stolnice pod stanovanjem rav-natelja Premrla pa so Dolinarjevi pekli kruh v največji mestni parni pekarni. Duh po sveže pečenem kruhu je dostikrat zapeljivo dražil naše nosove. Tedaj pa mi je neki sošolec povedal, da dobi študent lahko kruh zastonj, če ga priporoči ravnatelj Premrl. Prav nič nisem okleval, zakaj lakota je iznajdljiva. Prosil sem Premrla in tudi dobil priporočilo. Od tega dne je prošnja v očenašu: daj nam danes naš vsakdanji kruh — zame veljala v polnem pomenu. Bil je majhen hlebec črnega kruha, toda zame je bila to velika pomoč.

Kmalu sem zvedel, da dajejo usmiljenke v svojem samostanu izbranim dijakom brezplačno hrano. Ta samostan, »Marijin dom« na Taboru, je sicer skrbel le za ostarele. Z vztrajnostjo in s protekcijo mi je pa le uspelo, da so me vzeli med »izbrance«. Kakšen napredek! Smel sem sedeti v predsobi ob mizi, dobil sem izdatno kosilo z dvema obrokom. Še boljše je bilo v zadnjem letniku. Tedaj sem prišel — tudi za to gre hvala Premrlu — v imenitni sanatorij Leonišče, ki je poleg dojenčkov in njihovih namic hranil tudi dva dijaka. Sredi mladih mater, sredi življenja, ki je pogan-



*Franc Kimovec, stolni prošt
in dirigent stolnega zbora.*

*Stanko Premrl, regens chori in
organist v ljubljanski stolnici.*



jalo prve klice, sredi sterilne čistoče sva dva srečneža uživala svoje kosilo ob pogrnjeni mizi. Vidi se, da nisem okleval, če se je ponudila kakšna priložnost, si nekoliko pomagati.

K popolni sreči je manjkal le še kak sveti Martin, ki bi hotel deliti z menoj svoj plašč, zakaj plašča nisem imel, ljubljanske zime pa so hude in ostre. V drugem letu mojega šolanja se me je usmilil zet moje dobre tete in mi podaril ponošen plašč. Čeprav mi je bil veliko prevelik, se ga nisem nič sramoval. Kdor zmrzuje, ne misli na to, ali mu obleka pristoji ali ne. Za Vse svete 1927. leta pa je prišel oče v Ljubljano z velikim zavojem pod roko. Razvil ga je in prikazal se je čisto nov zimski plašč, črn z žametnim ovrat-nikom, kakor je bilo tedaj v modi. Skrojil ga je kroparski krojač Matija, moj krstni boter. Plašč mi je pristajal kot ulit, četudi mi mojster zanj ni vzel mere. Bil je moj prvi nov plašč. Imel sem občutek: sedaj pa sem nekaj!



Prilika o modernem življenju

Živali so se brale na zborovanju in se začele pritoževati, da jim ljudje vedno kaj jemljejo.

»Meni jemljejo mleko,« je rekla krava.

»Meni jemljejo jajca,« je rekla kokoš.

»Moje meso jemljejo za slanino,« je rekla svinja.

»Mene lovijo zaradi mojega olja,« je rekel kit.

In tako naprej.

Na koncu se je oglasil polž. »Jaz pa imam nekaj, kar bi ljudje imeli raje kot vse drugo. Nekaj, kar bi mi gotovo vzeli, če bi le mogli. Imam ČAS.«

Na voljo imaš ves čas, kar ga je na svetu, če bi si ga le hotel vzeti. Kaj te zadržuje?

*PTIČJA PESEM
Anthony de Mello*



Narodna

Zmerek sm se mislu
de bom faj gospod:
črno suknjo nosu
in študirov bom.
Zej sm pa kovač,
čarn kot rogač,
oh, kk pride vse drgač.

Zmerek sm se mislu,
da bom oficir:
bridko sabvo nosu
in pa zavbr gvir.
Zej sm pa pastir,
v štalc imam kvartir
šiba, gajžla sta moj gvir.

Zmerek sem se mislu,
d' se uženu bom,
pridno ženko dubu,
mirni živu bom.
Zej pa ni tako,
kat b's mislu kdo,
čash zmanka še za sov.

NAŠA SLOVENSKA DEDIŠČINA

Ana Gaber

NAŠA POT PO SLOVENIJI

Iz "Slovenske ure" na radijski oddaji v Chicagu

Zares je že čas, da gremo iz Ljubljane ven; najboljšo bo, da zavijemo navzgor proti severu ali po gorenjski železnici, ali kar po sredi pokrajine po beli cesti. Kmalu je za nami **Ljubljansko polje**, nato **Sorško polje** z reko Soro in kaj kmalu smo z reko **Savo** v znanem mestu **Kranj**. Ravnina se zapre; Gorenjska sedaj pokaže, da jo omejujejo gore. Na desni strani so spodaj **Kamniške planine**, višje zgoraj pa **Karavanke**; leva stran nam razgrne korak za korakom visoke gore, med katerimi je nam najljubši **Triglav**. S svojo višino presega vse vrhove naokrog (2863 m). Tukaj so naše **Julijske Alpe** z očakom Triglavom, na katerega poleti lezejo kar trume občudovalcev. Slovenija je zadnje čase sprejela ime "**Dežela pod Triglavom**".

Julijske Alpe so vzhodni del velikega evropskega gorstva s kratkim imenom: **Alpe**. Vlečejo se od Francije preko Švice, Italije, Avstrije do nas. Kar pogledimo na zemljevid! Pod temi visokimi vrhovi postajajo hribi nižji – obdani z gostimi gozdovi, dokler ne preidejo na ravnino in v ozke doline. Visoki vrhovi so skalnati

z divjačino, na nižjih so pašniki za govedo in drobnico; na nizkem svetu so travniki in obdelana polja in tudi čedne vasi. O pridobitnem poljedelstvu tukaj ne moremo govoriti kakor tudi ne o obilnem sadjarstvu. Nekoč so se ljudje preživljali z zelo razširjeno obrtjo, z živinorejo in v Bohinju tudi z železarstvom. Danes je vsa Gorenjska gosto naseljena, turistična in visoko civilizirana. Nekdanji Gorenjci so bili znani kot trdi in skopi ljudje. Pa pravijo, da so v Zgornji Savinjski dolini prav taki in še naprej Pohorci.

Gore na Gorenjskem privabljajo k sebi številne turiste ali kakor pravijo ljudje: hribolazce in to poleti in pozimi. Na vse vrhove so speljane planinske poti, najbolj oskrbovane so na Triglav. Ljudi osrečujejo bistri studenci, padajoči slapovi čez skalovje in čista jezera ob vznožju gora. Najlepše in najbolj znano je **Blejsko jezero** z otočkom in mirno-nekoliko večje **Bohinjsko** ob starodavni cerkvici sv. Janeza.

V zimskem času so gorenjske gore in hribi polni smučarjev, ki iščejo nižja in višja smučišča. Najbolj znana med nami je Planica, (že skoraj na meji Avstrije)



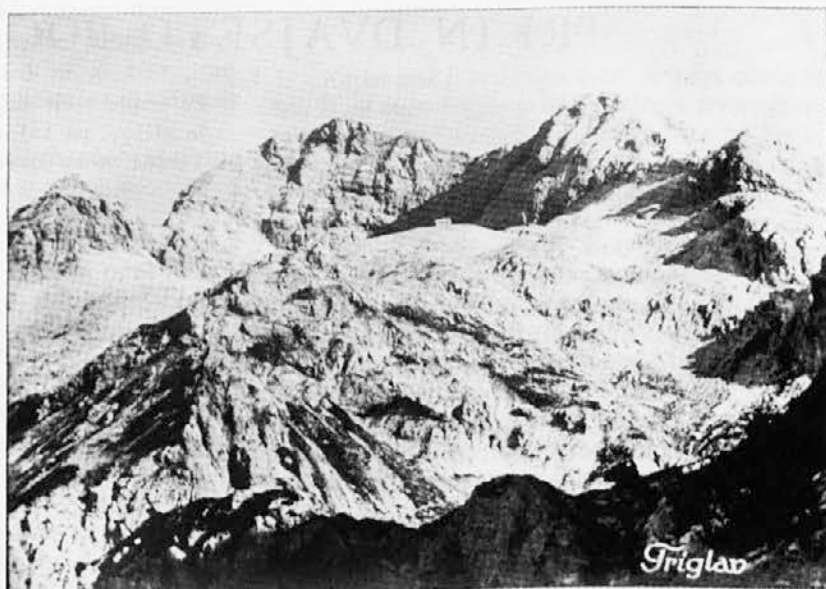
GORENJSKA

Svet pod Triglavom

Martin Semrajc

TRIGLAV

*V gorenjsko oziram se skalnato stran,
Triglava blišče se vrhovi,
prot' jasnemu nebu kipi velikan,
kaj delajo, gleda, sinovi.
On videl je zgodbo Sloven'je otrok,
je slišal njih petje, njih vrisk in njih jok.
vse je vihar razd'jal,
narod pa zmiraj stal,
gledal nad Triglava neba obok.*



z veliko skakalnico. Smučarski šport je med Slovenci najbolj priljubljen že desetletja in ta prinaša narodu svetovni sloves. Na mednarodni olimpijadi letos v Kanadi meseca februarja so se naši smučarji in skakalci uvrstili v sam vrh. Ne bodo odjenjali, dokler ne bodo dobili zlate kolajne. Tudi planinsko cvetje — največ planike — so vaba za naše ljudi.

Gorenjska deželica je gosto naseljena. Prednjači med vsemi kraji Bled. "Dežela Kranjska nima lepš'ga kraja kot je z okol'šno ta podoba raja", je zapisal naš Prešeren o Bledu. Bohinj ima največje alpsko jezero, ki leži sredi gozdnatih in skalnatih sten in v bližini je slap Slavica. Planšarska živinoreja je za Bohinjce vir dohodkov. Jesenice so mlado mesto z veliko železarsko industrijo. Kranjska gora je turistično središče, od koder pelje cesta čez Vršič v dolino reke Soče. Sloveča slovenska božja pot so Brezje, kamor želi priti vsaj enkrat v življenju vsak Slovenec, da počasti čudežno podobo Marije Pomagaj, ki je kraljica našega naroda. V bližini je vas Vrba, kjer je bil rojen. I.1800 največji slovenski pesnik dr. France Prešeren.

Njegova rojstna hiša je sedaj naš muzej.

V prejšnjem stoletju je Gorenjska rodila precejšnje število izobraženih mož, med njimi največ duhovnikov, katerim že najnovejša zgodovina priznava najmočnejše zasluge obstoja slovenskega naroda — ne samo vere, ampak tudi njegove kulture. Prvi med njimi je ljubljanski škof dr. Anton Bonaventura Jeglič, rojen l.1850 v vasi Begunje. Imel je moč in pogum, da je v stari Avstriji — kamor smo pripadali Slovenci — ustanovil prvo slovensko gimnazijo v Št. Vidu pri Ljubljani. Prav te Begunje so pa tudi kraj žalostnega spomina ob zasedbi ali okupacije Gorenjske. Semkaj so Nemci zapirali slovenske talce — upornike ter jih pošiljali v nemška taborišča in v smrt. Imenujmo še mesto Kranj, največje na Gorenjskem — ki nekako po številu prebivalcev in po industriji odgovarja lepemu mestu Celju na Štajerskem. To je zelo staro mesto, po katerem je dežela Kranjska dobila svoje ime.

— nadaljevanje

DESETI BRAT



TRI IN DVAJSETO POGLAVJE

Že truplo moje bo trohnelo,
In glej... pa kaj sem in kako,
To pač ne bo ljudi skrbelo.

Lermontov



eravno smrt ni največje gorje, ki more človeka zadeti, pritegnil nam bo vendar vsak, da je zdravje največja dobrot. Tega je pač preverjen, kdor po dolgi bolezni prvič zopet stoji ozdravljen pod prostim nebom, z nekim nepopisljivim občutkom, kakor da bi se danes rodil, kakor da bi bilo vse okrog njega novo in bolj prijazno ko kdaj pred.

Te občutke je imel Marijan, ko je nekega jutra v prvič čez dolgo zopet sedel pred hišo.

Stari oče njegov je prav slutil, ko je odhajaje mislil, da se utegne sina še druga bolezen lotiti. Zdravnik Vencelj je imel dokaj posla in hoje, preden ga je ozdravil. Danes šele mu je dovolil, da sme iti iz hiše kam, dasi ga je svaril in zabičeval mu, naj se še vedno varuje.

Toda čisto veselje zopet dobljenega zdravja so Marijanu kalile druge misli. Očeta ni bilo in nihče mu ni mogel povedati, kam je šel. Zdravnik Vencelj, ki je vsak dan dohajal na Polesek, ni mu hotel ničesar več povedati, kakor da je potoval nekam po opravkih. Slemeniki graščak, ki ga je tudi semtertja obiskoval, govoril je še manj in stara Krivčevka ni vedela drugega povedati, kakor kar je videla tisto noč. Dejala pak je vedno, da morajo na Slemenicah več vedeti, ker je bil stari nazadnje tam, kakor so ljudje pravili.

»Danes moram za gotovo zvedeti,« mislil si je Marijan, vstal s svojega sedeža in počasi koračil proti Slemenicam. Noge so se mu pod kolena šibile, tako da je trikrat toliko časa potreboval do graščine kot drugekrati.

Prvo je videl Manico, ki je pred gradom sedela pod lipami. Bila je jako spremenjena od poslednjega časa, bledejšega in bolj upadlega lica. Ko ga je zagledala, oblila jo je za en hip lahna rdečica, vstala je in segla mu v roke rekoč: »Marijan! — Že na nogah? To me prav iz srca veseli. Naj bom jaz prva na Slemenicah, ki želi, da bi ti zdravje stanovitno ostalo. Usedi se, nemara da si še slaboten.«

»Spremenila si se, Manica! Morda si bila tudi ti bolna?« pravi Marijan.

»Ne — zdrava sem.«

Oba sta potem nekaj časa tiho sedela. Marijan je gledal v tla, deklica pak v svoje delo.

»Manica!« spregovori Marijan zopet, »nikdar te nisem še tako blede videl. In prav žalostna se mi zdiš. To pa tudi mene boli, zakaj vkup sva zrasla in vselej sem te rad imel — —«

Mladeniču je beseda zastala. Videlo se je, da res čuti, kar pravi. »Hvala ti! Leško je, da se motiš. — Ali si danes na prvo vstal? Ali to ne bo škodovalo, da si se precej tako daleč spustil?« vpraša Manica, da bi govorjenje na drugo stran napeljala.

— »Zmeniva se dokraja!« pravi Marijan. »Kakor mi je predvčeranjim gospod Vencelj pripovedoval, tako sem jaz vzrok, da si žalostna. Natanko sem to reč premišljal, tega pa nisem menil, da ti bo tako do srca šlo. Kaj ne, da sem jaz prav za prav vzrok?«

»Jaz ne bi nikoga dolžila. In tudi ko bi bil ti res vzrok, vem, da si nedolžen in ne moreš ničesar predrugačiti. Pa prosim te, ne govori o tej reči.«

Zopet nastane malo časa molčanje.

»Kaj ne, Manica, da mi ne zameriš! Ko jaz ne bi bil s Kvasom na Skalah, vsega tega ne bi bilo. Pa ko

bi še enkrat tako prišlo, ravnal bi drugače že zaradi tebe. Pokoro sem storil...«

»Prosim te še enkrat, govoriva o čem drugem,« dejala je deklica. »Zameriti ti ne morem in ti nimam kaj.«

»Pa prijatelja ostaneva, kaj ne!« pravi Marijan.

»Od moje strani gotovo!«

»Ali veš kaj, kam so šli moj oče?« vpraša čez nekaj časa mladenič.

»O tem ti pa ne morem ničesar povedati. Zadnji večer so bili pri nas. Oče ali mati ti bodo morda utegnili kaj razjasniti.«

»Ali ni to čudno in žalostno zame, ki nimam nobenega človeka razen očeta, da me na smrtni postelji pusti in gre, da nihče ne vé kam, morda po majhnih opravkih? Tebi lahko povem, da mi je prav hudo, drugemu bi ne mogel.«

»Ni prav, da tako misliš. Gotovo je imel tvoj oče imenitne opravke, da te je pustil.«

Zdajci je prišle graščak Benjamin iz veže, in opazivši Marijana, pozdravil ga je vesel in se usedel k njemu, izpraševaje ga to in ono. Manici je bilo pogodo, da ni bila več sama z Marijanom, dasiravno je z veseljem sprevidela, da se je mladi sosed po svoji bolezni nekako spremenil, kakor ji je bilo prav. Porabila je prvo priliko, da je pustila očeta in Marijana sama.

Nista se dolgo menila o navadnih rečeh. Marijana je skrbelo pozvedeti, kje je oče in zakaj je odšel od doma.

»Ali mislite, da ste popolnoma zdravi?« vpraša graščak.

»Zakaj to vprašujete?«

»Pismo vam imam dati od vašega očeta. Dejal je, da naj ga vam izročim, kedar boste popolnoma trdni. Mislim, da ga danes že smete brati in zvedeli boste več, kakor vam morem jaz povedati. Zakaj, da vam resnico povem, tudi jaz ne umem vašega očeta.«

»Prosim, dajte mi brž pismo,« pravi Marijan.

»Hladno je tukaj. Utegnilo bi vam škodovati. Stopite z menoj v sobo. Tam vam bom izročil pisanje.« Oba sta šla potem v grad.

Hlastno je Marijan debeli šop razpečatil. Našel je veliko papirjev denarne vrednosti, katere je odložil. Zraven njih je bil list še v drugič zapečaten, napis je bil kakor zunaj: »Mojemu sinu Marijanu.«

Naglo je mladenič pismo odprl in prebral. Kar je v njem našel, to menda ni bilo posebno tolažilno, zakaj položil je prebrani list po mizi, obraz z rokami pokril in se na komolce naslonil. Graščak je mislil, da je še od bolezni slab in mu ravno zdaj ni dobro. Vprašal ga je, kako mu je, če potrebuje česa. Namesto odgovora vstane Marijan in gre dvakrat po sobi gori in doli.

»No, ste kaj zvedeli iz pisma? Kam so šli oče?« vpraša graščak.

Marijan pade na stol nazaj, pokrije lice in se zjoka.

»Mrtev je! Nikdar ga ne bom več videl,« odgovori Marijan čez nekaj časa.

Graščak se je ustrašil. Tega ni mislil. Marijan mu porine pismo in pravi: »Berite!«

Gospod Benjamin je vzel list v roke in je bral:



Sin moj!

Kedar boš ti to v roke dobil, tvojega očeta že ne bo! Živel sem dolgo, predolgo. Moje življenje ni bilo tako kakor drugih ljudi, ne tako, kakor bo tvoje. Na življenju mi ni bilo v poslednjem času ležeče nič; živel sem zaradi tebe. Od tega hipa pak, ko to pišem, nočem ravno zaradi tebe več. Nočem, da ko bo morda jutri svet poznal tvojega očeta, da bi se tega ti spominjal v poznih letih. Dokazi mojega prejšnjega življenja so v drugih rokah, in dasi ne vem za gotovo, ali pridejo v ljudske roke, — da celó ne vem, če je eden vmes, ki bi me na stara leta osramotil: ognem se vendar tako, da bo vse nemogoče.

Razloge boš posnel iz naslednjega. Mislim, da sem ti dolžen razložiti svojo nekdanjost, tebi samemu. Beri in spoznaj nekoliko tistega, ki ti je bil oče. Spoznati ga moreš le nekoliko. Popolnoma bi ga umel le, ko bi imel življenje za seboj, kakor sem ga imel jaz. Tega pak ne želim nikomur, tebi najmanj! Ko bi me hotel umeti, umeti bi moral svet in samega sebe. Tega pa ti ne boš nikdar, tudi ne skušaj. Srečnejši boš ko jaz.

Beri, poznavaj me, pa ne sodi me! Pozabi, pa ne kolni me!

Rodil sem se v majhni vasi na Gorenjskim v revščini in pomanjkanju. Revščina je bila moja nesreča, ne sama po sebi, temveč po svojem nasprotju.

Zbudila mi je željo po bogastvu, ne navadno željo, ampak ognjeno strast, ki ne loči pripomočkov v dosego zaželenega namena.

Študiral sem, s trudom sem dokončal svoje učenje in sem postal doktor.

Moje in tvoje pravo ime je Kaves ali, kakor se rod piše, Kvas. Vendar želim, da ostaneš pri tem imenu, ki si ga imel dozdaj. Ime je prazen glas, človek vse.

Oženil sem se bil kmalu. ne iz ljubezni do ženske, temveč do njenega premoženja. Ko sem sprevidel, da sem se motil, pustil sem jo v ubožnosti in nesreči in sem šel iz domovine v glavno mesto cesarstva.

Iz tega mojega prvega zakona imaš brata. Človek, ki je kot berač hodil tod okrog, ki si je dajal ime: deseti brat, katerega si ti v svojem nesrečnem



Šopek naše predsednice — TORY

Gotovo si želite, da bi tudi vi lahko prispevali lepo rožo in s tem obogatili šopek naše predsednice Tory. Verjetno si predstavljate kako rad bi bil nekdo, ki vam je blizu, ki vam je pri srcu, tudi del vaše sreče in vašega zadovoljstva, kot roža, ki v polnosti zaživi šele v šopku.

Pridružite se torej našim naporom. Čakajo vas lepe nagrade in sicer lahko zastavite vaš korak z nami vse od 1. aprila do pa do 31. marca 89.

pretepavanju ranil, da ne bo dočakal tvojega zdravja, — on je moj sin in tvoj brat. On je imel več pisanj v rokah, ki zoper mene pričajo. Zdi se mi, da je nekaj vmes, kar bi mi sitnosti napravilo. Drugega ni ko zdravilski recept. Vse to je prišlo v tretje roke, v roke človeku, ki si piše kot jaz — Kvas in kateri je mojega brata sin, kakor sem zvedel danes. Zaradi tebe je zaprt in dokumente ima pri sebi. Lehko se zgodi, da, ko bodo njega preiskovali, pridejo oni listi na dan. Tega ne počakam, Živel sem dolgo dovolj.

O tvoji materi nekoliko.

Prišel sem na Dunaj. Kmalu sem bil znan. Kakor se je širilo moje ime, toliko več posla sem imel. Dohodki moji so rasli. Kmalu sem si pridobil premoženje, katero ti tu v priloženih papirjih pustim.

Toda ko sem imel, po čemer sem hrepenel, ni me veselilo. Srečen nisem bil. Spomin moje prve žene, katero sem v nadlogi pustil, pekel me je vedno in strašno. Sin, ohrani čisto vest, varuj se strasti!

Spoznal sem ubožno, mlado deklico, h kateri sem bil poklican v njeni bolezni. Ta je bila tvoja mati. Podoba njeno najdeš v moji sobi na steni visečo. Videl boš podobo tiste ženske, katero sem jaz ljubil s strastjo, s strastjo sovražil. Mati je tvoja, imej jo v čislih in v mislih, če hočeš in moreš. Vendar ti moram povedati vse.

Vzel sem jo v zakon. Ljubil sem jo jaz in mislil sem, da tudi ona mene ljubi. Kedar sem mogel svoje prve in prave žene, o kateri si nisem upal pozvedati, če še in kako živi, — kedar sem nje mogel pozabiti, bil sem zadovoljen.

Toda malo, malo časa. Usoda me ni bila pozabila. Maščevala se je nad menoj, glava za glavo. Goljufal sem in bil sem goljufan!

Sin! Težko mi je — zapisati besedo, pa hočem jo.

Tvoja mati ni bila poštena žena! —

Jaz sem mislil, da sem vzel v zakon žensko, ki je sicer s šivanko živila sebe in svojo staro mater, katera je bila pa — po mojih mislih nedolžna, brez skušnjee, brez poznanja sveta.

Čez leto in dan si prišel ti na svet. — Nekaj dni pozneje sem zvedel, da je tvoja mati že pred živela, ko sem jo jaz poznal, živela tako, kakor si ti misliti ne moreš, ki sem te izredil daleč od mest.

To bi bil jaz prej lahko vedel, lahko poznal po tem in onem. Pa bil sem slep!

Koj ko sem to zvedel, ko sem bil prepričan, hotel sem umoriti njo in sebe.

Po domisli sem se svoje prve žene. Domislil sem se, da je usoda pravična, da se je maščevala nad menoj!

Tvojo mater sem pustil. Če še živi ali je v nadlogi

umrla, tega ne vem. Nikdar nisem pozvedoval. Tudi tebi ni treba in menim, da ne moreš. Zato sem vse listine sežgal, katere imajo njeno ime, zato ti tukaj njenega imena ne imenujem.

Nekaj časa sem bil s teboj v malem mestu na Nemškem. Potlej sem se naselil v ta kraj.

Po tem, kar sem ti nakratko povedal, razsodil boš nekoliko moje obnašanje. Boljše boš sodil, kedar boš starši.

Ne morem ti veliko več ni natančnejše reči razkladati. Roka moja je stara in sosebnost v tem trenutku ni za veliko pisanje. Samo še svojo poslednjo voljo ti povem.

Vse moje premoženje je tvoje, izvzemši hišo Polesek, in kar je zraven. Da ti té ne pustim, imam več razlogov. Prvič želim, da ne bi ostal v tem kraju, kjer so mene poznali in me bodo morda še bolj, če one listine pridejo na dan. Dasiravno bom skrbel, da moje smrti ne bodo ljudje zvedeli tod okoli, mogoče je vendar, da se zgodi in ti si potem sin samomorčev, kar bi se ti med neumnim ljudstvom utegnilo kdaj očitati. Drugič se mi pravično zdi, da pred smrtjo ustrezem želji svojega prvega sina, omenjenega človeka, ki se desetega brata imenuje, da se za nekaj popravi krivica, katero sem gotovo njegovi materi storil. Želja tega pak je, da nekoliko njegove dediščine pustim človeku, ki se Kvas imenuje in je na Slemenicah. Tretjič je ta Kvas meni v rodu. Tedaj hočem, da pustiš Polesek temu Kvasu. Kar je v tej reči potreba, svetoval ti bo Slemenčan. Prverjen sem, da boš mojo poslednjo voljo spoštoval, tem bolj, ker ti tukaj izročim toliko, da lahko kupiš tri boljša posestva druge.

Boljši bi morda bilo, da bi bil s seboj nesel nekoliko tega, kar sem ti povedal. Prosim te tedaj, ne premišluj veliko. Zdaj, ko veš, da nimaš nobenega človeka na svetu, skušaj si dobiti prijateljev, uživaj življenje po pameti, brez strasti in tako, da ne boš nikomur na potu, kar sem ti pa jaz tú grenkega povedal, — pozabi! —

Bodi srečen!

Tvoj oče

Peter Kaves.

Pripis. Mislim, da se bo dobil kak dober tuj človek, ki mi bo grob izkopal, grob na samotni, kakršni mi bo prav. Drugega ne potrebujem. Tudi tega na potrebujem, da bi ti vedel zanj. Pusti tedaj vse zneimar. Ne trudi se povpraševati, kje sem bil poslednji čas. Skrbel bom, da bo daleč od tebe.

"FOR THE YOUNG AT HEART"

ALL I EVER REALLY NEED TO KNOW, I LEARNED IN KINDERGARTEN

Most of what I really need to know about how to live, and what to do, and how to be, I learned in kindergarten. Wisdom was not at the top of the graduate school mountain but there in the sandbox at nursery school.

These are the things I learned: Share everything. Play fair. Don't hit people. Put things back where you found them. Clean up your own mess. Don't take things that aren't yours. Say you're sorry when you hurt somebody. Wash your hands before you eat. Flush. Warm cookies and cold milk are good for you. Live a balanced life. Learn some and think and draw and paint and sing and dance and play and work every day some.

Take a nap every afternoon. When you go out into the world, watch for traffic, hold hands and stick together. Be aware of wonder. Remember the little seed in the plastic cup. The roots go down and the plant goes up and nobody really knows how or why, but we are all like that. Goldfish and hamsters and white mice and even the little seed in the plastic cup...they all die. So do we.

And then remember the book about Dick and Jane and the first word you learned, the biggest world of all: LOOK. Everything you need to know is in there somewhere. The Golden Rule and love and basic sanitation. Ecology and politics and sane living.

Think of what a better world it would be if we all... the whole world... had cookies and milk about 3 o'clock every afternoon and then lay down with our blankets for a nap. Or if we had a basic policy in our nation and other nations to always put things back where we found them and cleaned up our own messes. And it is still true, no matter how old you are, when you go out into the world, it is best to hold hands and stick together.

*Submitted by
Vera Sebenik, Br. 50*

Dear Editor:

When visiting my grandmother, Vera Sebenik, she gave me this poem about Halloween that her friend, Joseph Mateyka wrote and I think it would be a nice poem for the October issue of The Dawn. If you have room please print it. This is the first time I am writing to the magazine. My sister, Christine, gets the magazine and I read it to, because my grandma is a reporter for Euclid No. 50, and I want to read her news and reports.

We live in Boulder, Colorado now and love it here. We hike into the mountains often and go rafting in the Arkansas River. We ski, swim and play tennis too with my Dad who is teaching me and also my brother Jeffrey, 11 years old. I was 16 years old on August 16th.

Kathy L. Sebenik



Heaven's Key

October is the month of the Rosary. When Our Lady appeared in Fatima and Lourdes, the one request she made was for the Rosary to be said.

The Rosary is said to be the key to heaven, because it's a way of life and the path to eternal peace. Reciting the Holy Rosary daily will help you handle any obstacles thrown your way. No problem will be unsolvable. No cross will be unbearable.

The other day I realized something very sad. Many schools do not teach how to pray the Rosary. Oh, the children know there are Hail Marys and Our Fathers but they don't know where to insert them. Ask a child of the age of reason where the Apostles' Creed and the Glory Be is said, and all you'll probably get is a facial question mark. Forget about the Fatima Aspiration all together. Very few children know the 15 mysteries. Why? Because very few adults know them.

One of the major beliefs that separates Catholics from other religions is our belief that Mary was born without sin; that she was taken to heaven body and soul and that she is our heavenly mother and queen of the angels.

HALLOWEEN

**Tonight's the night called Halloween
Witches, Goblins will be seen,
Ghosts and spooks are everywhere
Jack-O Lanterns too, are there.**

**Trick or treat, all children shout!
You'd better have a small handout,
Apples, candy, they will take
Tomorrow will their tummies ache.**

**But tonight they'll howl and scream
Their eyes, too, will have a gleam,
So when they ring, unload your shelf
Remember, you rang bells yourself!**

A good question taken from the Double Jeopardy television show: The 100th Century will begin with what year?
Answer: The year 9901.

DAVY'S COLUMN

So, why don't we listen to her and pray the Rosary and pass it to our children?

The way to pray the Rosary is:

- 1) Sign of the Cross followed by the Apostles' Creed.
- 2) At the First Bead pray an Our Father.
- 3) Next three beads are Hail Marys.
- 4) Next the Glory Be. Announce the First Mystery and say the Our Father followed by ten Hail Marys.
- 5) Repeat #4 for the remaining mysteries.

The Annunciation, Visitation, Nativity, Presentation and Finding Jesus in the Temple are the five Joyous Mysteries.

The Agony, Scourging, Crowning, Way of the Cross and Crucifixion are the five Sorrowful Mysteries.

The Resurrection, Ascension, Pentecost, Assumption and Coronation of Mary are the five Glorious Mysteries.

Joyous Mysteries are recited on Monday and Thursday. Sorrowful Mysteries are recited on Tuesday and Friday. The Glorious are said on Wednesday, Saturday, and Sunday.

'Til Next month

DAVY

2ND CLASS
POSTAGE
PAID
CHICAGO
ILLINOIS

GALLUN, ELIZABETH 43-20435A
3168 S. 41 ST.
MILWAUKEE, WI. 53215

Ermenc-McLeod Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500
Milwaukee, Wisconsin

ZEFRAH FUNERAL HOME

Louis Ron Zefran Frank J. Zefran
Marilyn E. Zefran Lois M. Zefran
1941 West Cermak Road
Chicago, IL 60608 847-6688

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street
Joliet, IL 60435
First in service since 1908 Phone 772-0534

HABERMANN

Funeral Home
805 N. 6th Street
Sheboygan, WI 53081

International Laser Graphics

4851 South Drexel Boulevard
Chicago, Illinois 60615
(312) 373-0500

Fast, efficient computer communication,
typesetting & interface



First
Midwest
Bank
Illinois

National Association

50 W. Jefferson Street
Joliet, Illinois 60431

Member F.D.I.C.
815-727-5222

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.
Office
481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

GRDINA FUNERAL HOMES

CLEVELAND, OHIO

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300
1053 East 62nd St. 431-2088

Revised, enlarged!
Slovenian-International Cookbook

POTS & PANS

\$9.00

*Books on Slovenian Immigrants and Pioneers
FROM SLOVENIA TO AMERICA
\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound*

*FOOTSTEPS THROUGH TIME
\$6.00*

For orders, send remittance plus \$1.50 postage per book to:
SLOVENIAN WOMEN'S UNION
431 NO. CHICAGO ST.,
JOLIET, ILL. 60432

Poems of laughter, love and tears!

ROŽE Z MOJIH VRTOV FLOWERS FROM MY GARDENS

by Mary Štangelj Murn

Please send me _____ copies at \$8.50 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:
Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,
Joliet, IL 60432.